

GB	Description: Applications Model(s):	MULTI ROOF RACK SWIFT	Part Number: Assembly Time:	99176-70T00 0,4h	INSTALLATION INSTRUCTIONS
D	Beschreibung: Verwendung:	MULTI-DACHTRÄGER SWIFT	Teile Nr.: Montagezeit:	99176-70T00 0,4h	MONTAGEANLEITUNG
F	Designation: Utilisation:	RACK DU TOIT MULTIPLE SWIFT	Numéro d'article: Durée de montage:	99176-70T00 0,4h	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
I	Descrizione: Applicazioni:	PORTAPACCHI MULTIPLO SWIFT	Codice Art.: Tempo di montaggio:	99176-70T00 0,4h	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Aplicación:	BACA MÚLTIPLE SWIFT	Referencia: Tiempo de montaje:	99176-70T00 0,4h	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Χρήση:	ΠΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ SWIFT	Μέρος Αριθμός: Συνέλευση χρόνο:	99176-70T00 0,4h	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkalmazás:	MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ SWIFT	Rész száma: Beszerelési idő:	99176-70T00 0,4h	BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Zastosowanie:	UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH SWIFT	Numer Części: Czas Montażu:	99176-70T00 0,4h	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Anvendelse:	MULTI-TAGSTATIV SWIFT	Varenummer: Monteringstid:	99176-70T00 0,4h	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Toepassing:	MULTI-IMPERIAAL SWIFT	Onderdeel nummer: Installatietijd:	99176-70T00 0,4h	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Applikasjoner:	MULTITAKSTATIV SWIFT	Delenummer: Monteringstid:	99176-70T00 0,4h	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Použití:	STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI SWIFT	Číslo dílu: Doba sestavování:	99176-70T00 0,4h	POKYNY K INSTALACI
FI	Kuvaus: Käyttökohteet:	TAAKKATELINEET SWIFT	Osanumero: Asennusaika:	99176-70T00 0,4h	ASENNUSOHJEET
UA	Опис Для: використання в моделі:	МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИ РЕЛИНГИ ДЛЯ БАГАЖУ SWIFT	Артикул №: Час збирання:	99176-70T00 0,4h	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Použitie:	STREŠNÝ NOSIČ MULTI SWIFT	Číslo dielca: Čas montáže:	99176-70T00 0,4h	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Användning:	MULTI-TAKSTÄLL SWIFT	Delnummer: Monteringstid:	99176-70T00 0,4h	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Aplicații:	CADRU REGLABIL PEN- TRU PLAFON SWIFT	Număr piesă: Timp de asamblare:	99176-70T00 0,4h	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Primjena:	VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ SWIFT	Broj dijela: Vrijeme sastavljanja:	99176-70T00 0,4h	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Kullanım yeri:	ÇOKLU PORT BAGAJ SWIFT	Parça no.: Montaj süresi:	99176-70T00 0,4h	MONTAJ TALİMATI
SL	Opis: Področja uporabe:	VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC SWIFT	Številka dela: Čas montaže:	99176-70T00 0,4h	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Aplicações:	MULTIBARRAS DE TEJA- DILHO SWIFT	Número da Peça: Tempo de Montagem:	99176-70T00 0,4h	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Применения:	УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ SWIFT	Номер детали: Время сборки:	99176-70T00 0,4h	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS
INHALT
CONTENU
CONTENUTO
CONTENIDO
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
TARTALOM
ZAWARTOŚĆ
INDHOLD
INHOUD
INNHOLD
OBSAH
SISÄLTÖ
ВМІСТ
OBSAH
INNEHÅLL
CONȚINUT
SADRŽAJ
İÇİNDEKİLER
VSEBINA
CONTEÚDO
СОДЕРЖАНИЕ

1 4 X	2 4 X	3 4 X	4 4 X	5 2 X
6 4 X	7 2 X	8 2 X	9 2 X	10 2 X
	(147)	(132T)	(426)	(411)
11 4 X	12 4 X	13	14 10 X	15
16 2 X	17	18 8 X	19	20

TOOLS REQUIRED	VERKTYG KRÄVS
OUTILS NÉ- CESSAIRES	ALATI POTREBNA
ИНСТРУМЕНТЫ ТРЕБУЕТСЯ	ORODJA POTREBNA
SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK	NOTWENDIGE WERKZEUGE
NØDVENDIGT VÆRKTØJ	ATTREZZATURA RICHIESTA
VERKTØY PÅKREVD	HERRAMIENTAS NECESARIAS
TYÖKALUT TARVITAAN	VEREISTE WERKTUIGEN
ІНСТРУМЕНТИ ПОТРІБЕН	WYMAGANE NARZĘDZIA
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	INSTRUMENTE NECESAR
ΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ	ARAÇLAR GEREKLI
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	FERRAMENTAS NECESSÁRIO

		* 1500 x 1500 mm
--	--	--------------------------------

***** Work mat
Arbeitsmatte
Tapis de travail
Tappetino da lavoro
Estera de trabajo
Χαλάκι εργασίας
Munkaszőnyeg
Mata robocza
Arbejdsmatte
Werkmat
Arbeidsmatte

Pracovní rohož
Työskentelyalusta
Робочий килимок
Pracovná rohož
Arbetsmatta
Covor de lucru
Radni prostirač
Çalışma matı
Delovni podstavek
Tapete de trabalho
Рабочий коврик

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words WARNING, CAUTION and NOTICE have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING
Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

ⓘ NOTICE
Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

I IMPORTANTE

⚠ AVVERTIMENTO / ⚠ ATTENZIONE / AVVISO:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ⚠ e dalle parole AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e AVVISO. Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

⚠ AVVERTIMENTO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate.

ⓘ AVVISO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

HU FONTOS

⚠ FIGYELMEZTETÉS / ⚠ ÉRTESÍTÉS / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat. A speciális információk kiemelése érdekében a ⚠ jel és a FIGYELMEZTETÉS, ÉRTESÍTÉS és MEGJEGYZÉS szavaknak speciális jelentésük van. Különösen ügyeljen az ezekkel a szavakkal kiemelt üzenetekre:

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

⚠ ÉRTESÍTÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

ⓘ MEGJEGYZÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

MEGJEGYZÉS:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

D WICHTIG

⚠ WARNUNG / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG:

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter WARNUNG, ACHTUNG und BEMERKUNG besondere Bedeutung. Besonders auf Hinweise achten, die durch diese Worte hervorgehoben sind:

⚠ WARNUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

ⓘ BEMERKUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

ES IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / ⚠ ATENCIÓN / AVISO

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones. Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ⚠ y las palabras ADVERTENCIA, ATENCIÓN y AVISO revisten una especial importancia. Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

ⓘ AVISO
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PL WAŻNE

⚠ OSTRZEŻENIE / ⚠ PRZESTROGA / UWAGA

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami. Aby podkreślić szczególnie informacje, symbol ⚠ i słowa OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA mają szczególne znaczenie. Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

⚠ OSTRZEŻENIE
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ PRZESTROGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

ⓘ UWAGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

UWAGA:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

F IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS:

Veillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions. Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et AVIS ont des significations spéciales. Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

ⓘ AVIS
Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

REMARQUE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό. Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ⚠ και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ έχουν ειδική σημασία. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνουν από αυτές τις λέξεις σήματος:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ⓘ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να συμβεί σε όχημα ή σε εξοπλισμό με βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

DK VIGTIGT

⚠ ADVARSEL / ⚠ GIV AGT / BEMÆRK

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt. Symbole ⚠ og ordene ADVARSEL, GIV AGT og BEMÆRK har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger. Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

⚠ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

ⓘ BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NOTE:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

NL BELANGRIJK

▲ WAARSCHUWING / ▲ LET OP / OPMERKING

Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.

Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool ▲ en de woorden WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING een speciale betekenis.

Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

▲ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

▲ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

① OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

N.B.:

Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

FI TÄRKEÄ

▲ VAROITUS / ▲ HUOMIO / HUOMAUTUS:

Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Erityistietojen korostamista varten merkillä ▲ ja sanoilla VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS on erityismerkitykset. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲ VAROITUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

▲ HUOMIO
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.

① HUOMAUTUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOM:

Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SE VIKTIGT

▲ VARNING / ▲ VAR FÖRSIKTIG / OBSERVERA:

Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktig information har symbolen ▲ och orden VARNING, VAR FÖRSIKTIG och OBSERVERA speciella betydelser.

Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲ VARNING
Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

▲ VAR FÖRSIKTIG
Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.

① OBSERVERA
Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

ANMÄRKNING:

Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

NO VIKTIG

▲ ADVARSEL / ▲ OBS / MERK:

Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye. For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet ▲ og ordene ADVARSEL, OBS og MERK spesielle betydninger. Vær særskilt oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

▲ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

▲ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

① MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK:

Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

UA ВАЖЛИВО

▲ УВАГА / ▲ ОБЕРЕЖНО / ВАЖЛИВО:

Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтесь викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом ▲ і словами УВАГА, ОБЕРЕЖНО або ВАЖЛИВО.

Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲ УВАГА
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.

▲ ОБЕРЕЖНО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.

① ВАЖЛИВО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:

Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

RO IMPORTANT

▲ ATENȚIE / ▲ AVERTISMENT / NOTĂ:

Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu grijă. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul ▲ și cuvintele ATENȚIE, AVERTISMENT și NOTĂ au semnificații speciale.

Acordați mare atenție mesajelor precedate de aceste cuvinte de semnalare:

▲ ATENȚIE
Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.

▲ AVERTISMENT
Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.

① NOTĂ
Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:

Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

CZ DŮLEŽITÉ

▲ VAROVÁNÍ / ▲ UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ:

Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené. Na zdůraznění speciálních informací má symbol ▲ a slova VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ/OZNÁMENÍ speciální význam.

Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

▲ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

▲ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

① OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:

Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

SK DÔLEŽITÉ

▲ VAROVANIE / ▲ UPOZORNENIE / POZNÁMKA:

Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny. Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol ▲ a slová VAROVANIE, UPOZORNENIE a POZNÁMKA osobitný význam.

Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲ VAROVANIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

▲ UPOZORNENIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.

① POZNÁMKA
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

POZNÁMKA:

Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

HR VAŽNO

▲ UPOZORENJE / ▲ OPREZ / NAPOMENA:

Pročitajte ove upute i slijedite ih pozornost. Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom ▲ i riječima UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA. Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.

▲ OPREZ
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.

① NAPOMENA
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:

Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

TR ÖNEMLİ

⚠ UYARI / ⚠ DİKKAT / AÇIKLAMA:

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları özenle uygulayın.

Özel bilgileri vurgulamak için, ⚠ simgesi ve UYARI, DİKKAT ve NOT kelimeleri aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır.

Bu kelimelerle vurgulanan açıklamalara özellikle dikkat ediniz:

⚠ UYARI
Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

⚠ DİKKAT
Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

❗ AÇIKLAMA
Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

RU ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции. В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ⚠ и слова ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и УВЕДОМЛЕНИЕ имеют особые значения.

Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

❗ УВЕДОМЛЕНИЕ:
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

SL POMEMBNO

⚠ OPOZORILO / ⚠ POZOR / OPOMBA:

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem.

Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol ⚠ in besede OPOZORILO, POZOR in OPOMBA poseben pomen.

Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

⚠ OPOZORILO
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.

⚠ POZOR
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.

❗ OPOMBA
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

PT IMPORTANTE

⚠ AVISO / ⚠ CUIDADO / INFORMAÇÃO:

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas. Para destacar as informações especiais, o símbolo ⚠ e as palavras AVISO, CUIDADO e INFORMAÇÃO têm significados especiais.

Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

⚠ AVISO
Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.

⚠ CUIDADO
Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

❗ INFORMAÇÃO
Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

GB Preparation before Installation

- Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
- Be sure not to damage any vehicle parts.
- Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

D Vorbereitungen vor der Montage

- Vor der Montage, das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
- Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Installationssatz enthalten sind, im Abschnitt Inhalt gezeigt werden.

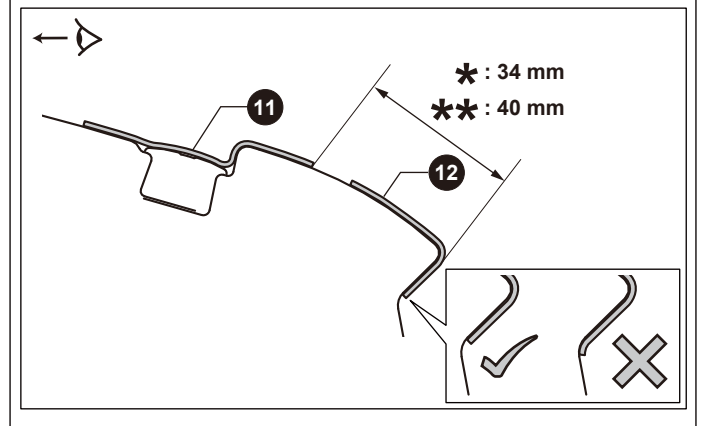
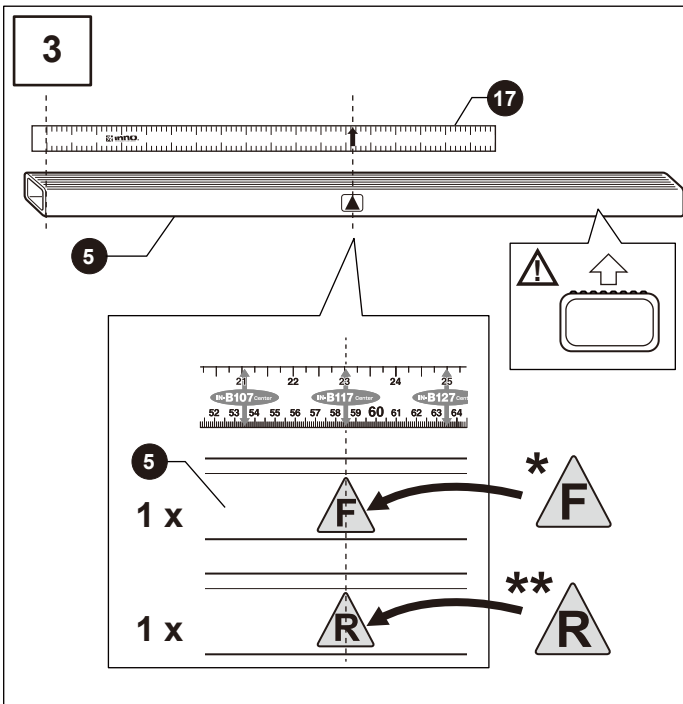
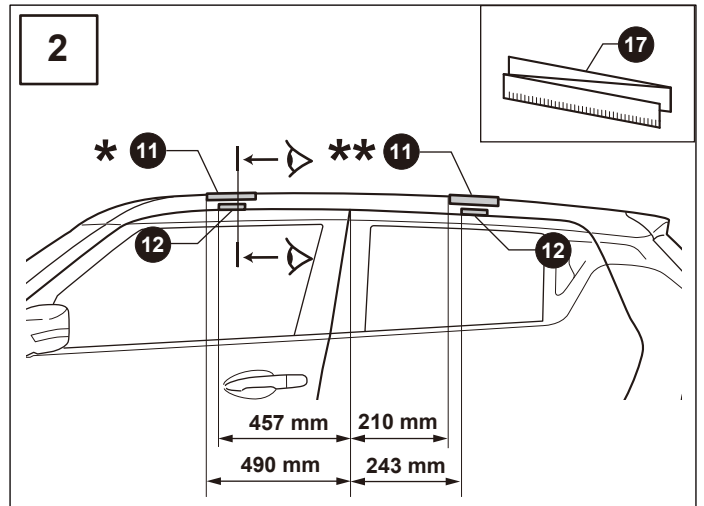
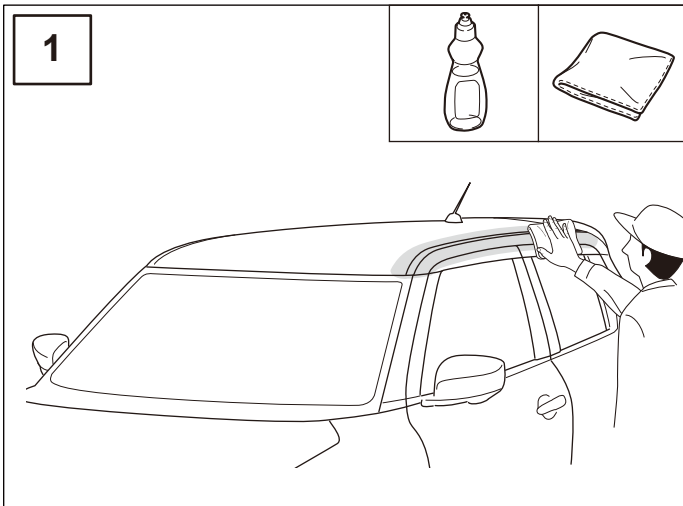
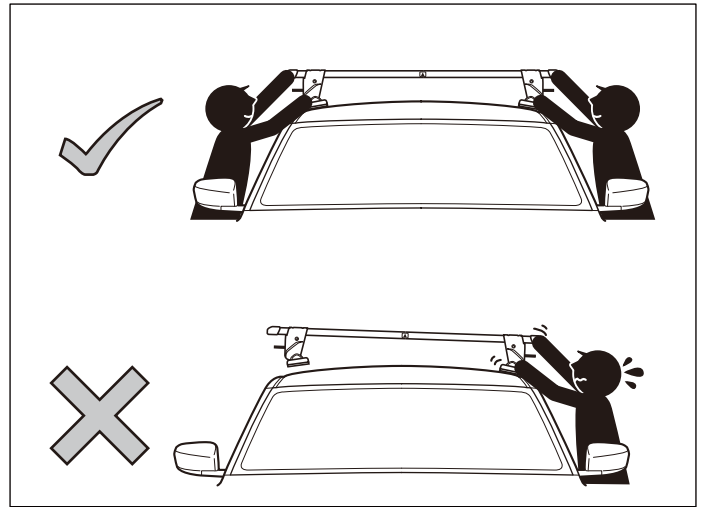
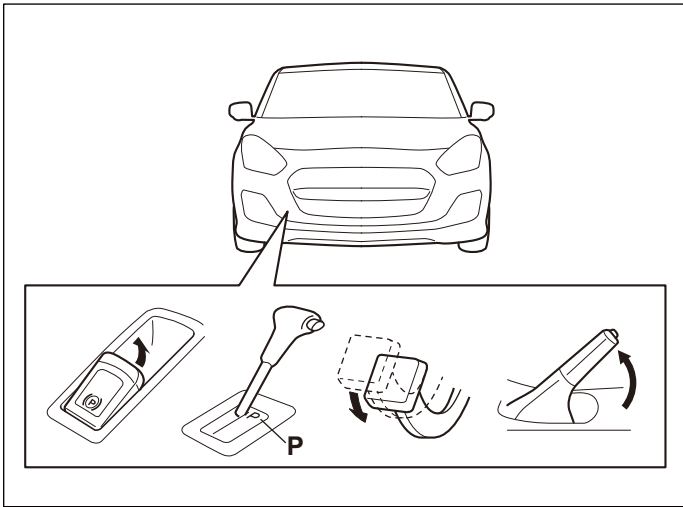
F Préparatifs avant le montage

- Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation.
- Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
- Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section de contenu.

I	Preparativi per il montaggio	• Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione. • Prestate attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo. • Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del contenuto dell'imballo.
ES	Preparación antes de la instalación	• Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación. • Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo. • Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado de contenido.
GR	Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση	• Σταθμεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση. • Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος. • Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο kit, όπως περιγράφεται στην ενότητα των περιεχομένων.
HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Gy z djön meg arról, hogy nem sérti meg a járm semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a tartalom szakaszban felsorolt részek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji zawartości.
DK	Forberedelser før monteringen	• Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i indholdsafsnittet, er til stede.
NL	Vorbereiding voor de montage	• Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de inhoud van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under innhold.
CZ	Příprava před instalací	• Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s obsahem.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Pysäköi ajoneuvo turvalliseseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa Sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі згідно до цього розділу.

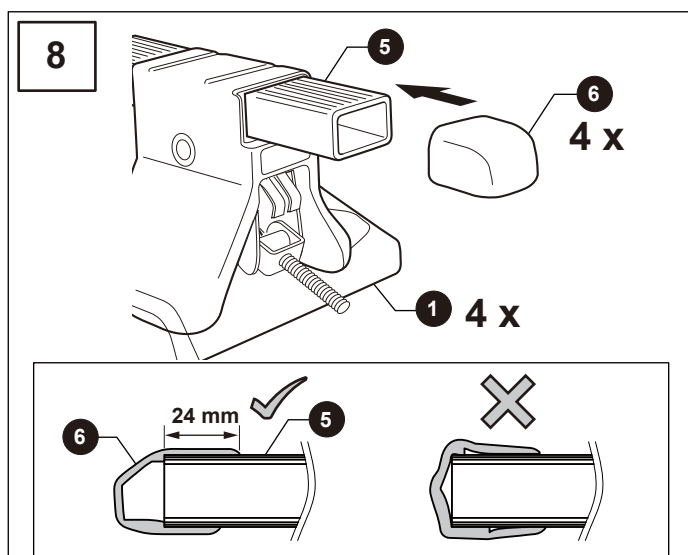
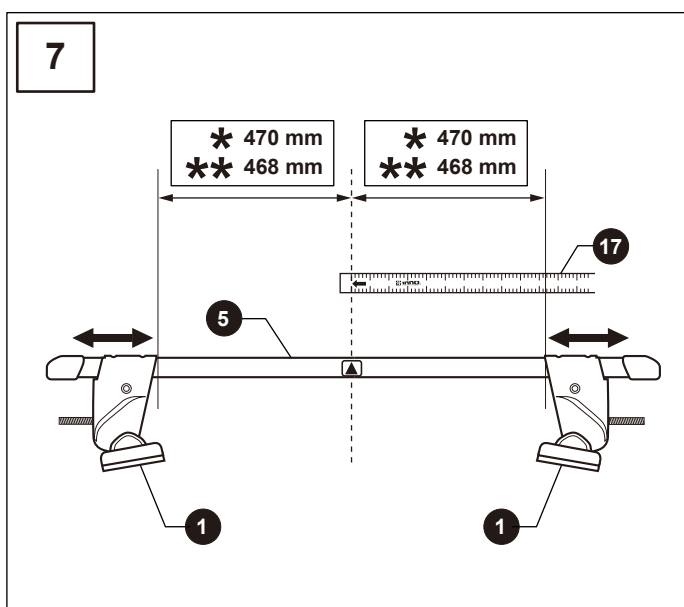
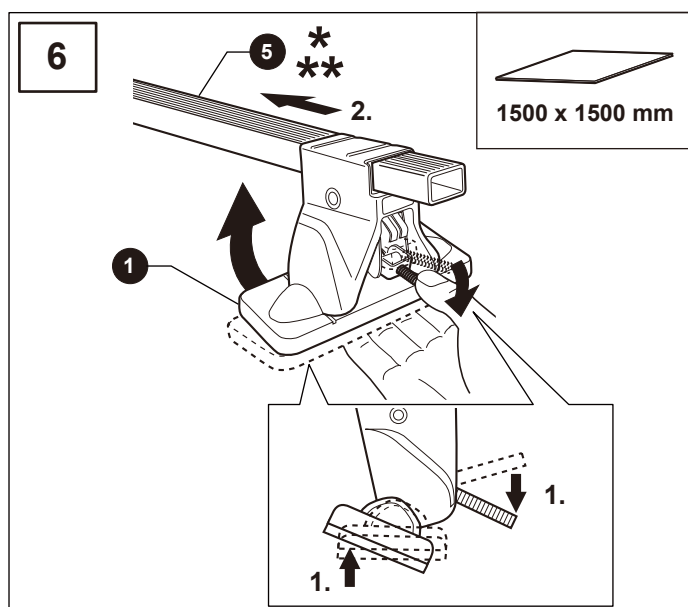
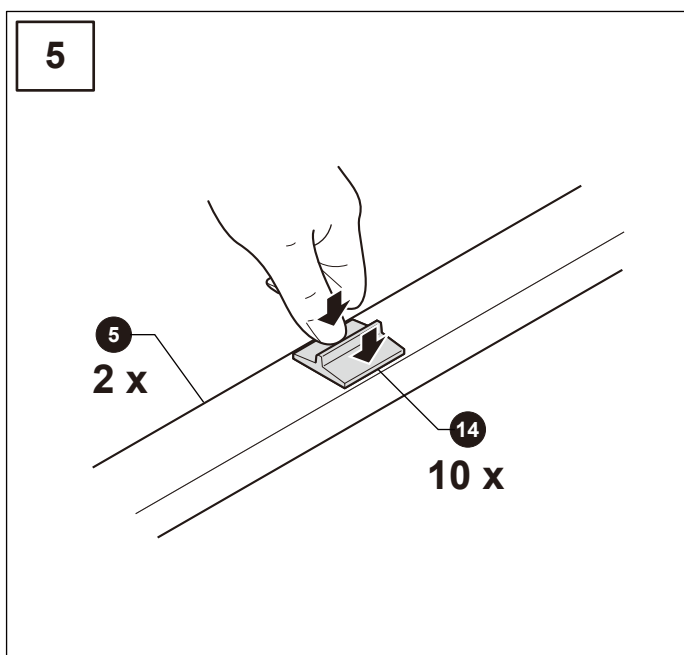
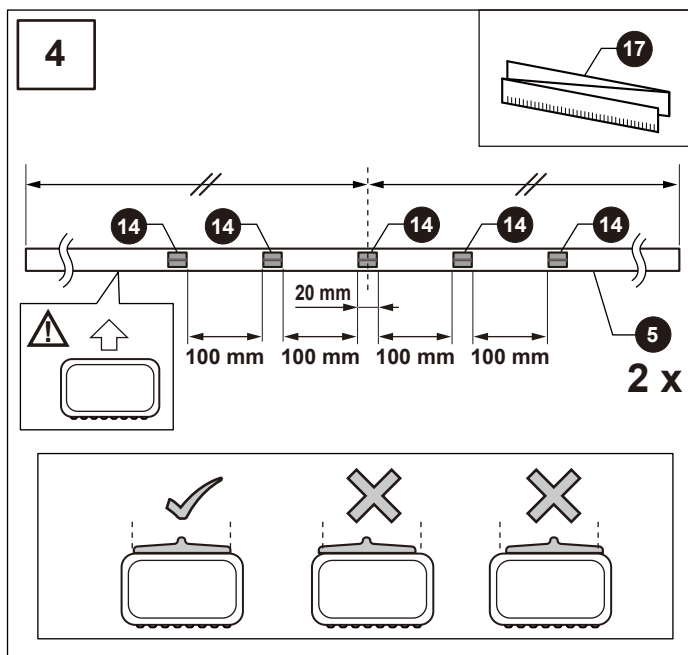
SK	Príprava pred inštaláciou	• Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciu brzdu a vyberte kľúč zapaľovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súprave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti Obsah.
SE	Förberedelse före montering	• Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i innehållssektionen.
RO	Pregătire înaintea instalării	• Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. • Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. • Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de conținut.
HR	Priprema prije postavljanja	• Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja. • Pripazite da ne oštetite dijelove vozila. • Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku sadržaja.
TR	Montaj öncesi hazırlık	• Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın. • Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin. • Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, içindekiler kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin.
SL	Priprava pred namestitvijo	• Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja. • Pazite, da ne poškodujete delov vozila. • Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku Vsebina.
PT	Preparativos antes da Instalação	• Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação. • Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo. • Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção do conteúdo.
RU	Подготовка перед установкой	• Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза, и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку. • Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены. • Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе, касающемся содержания.

LHS = RHS



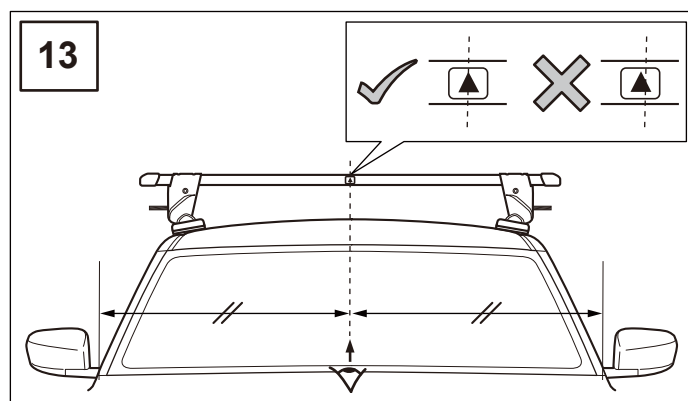
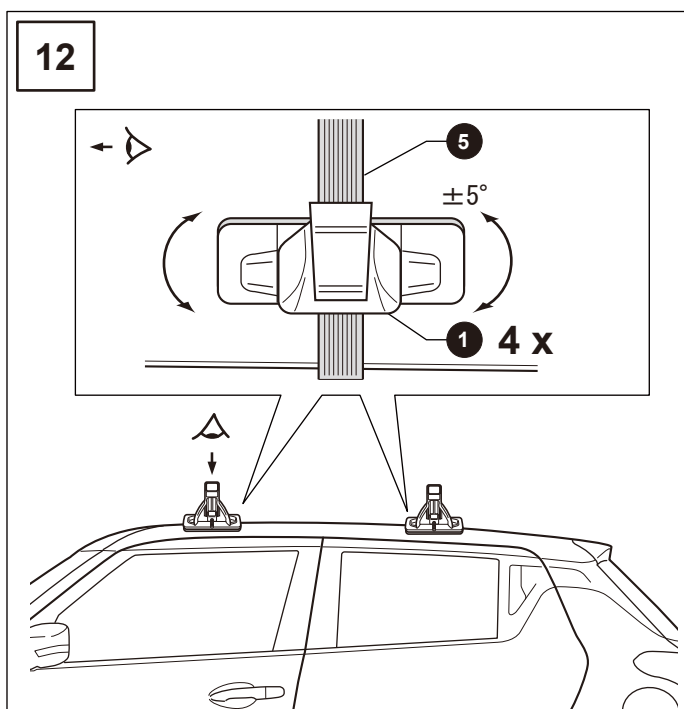
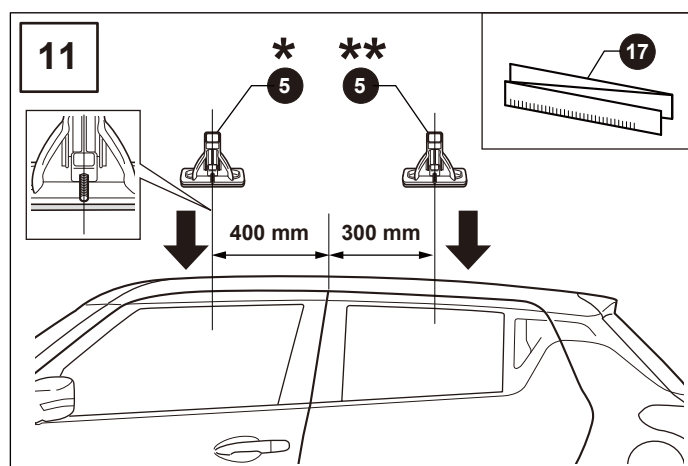
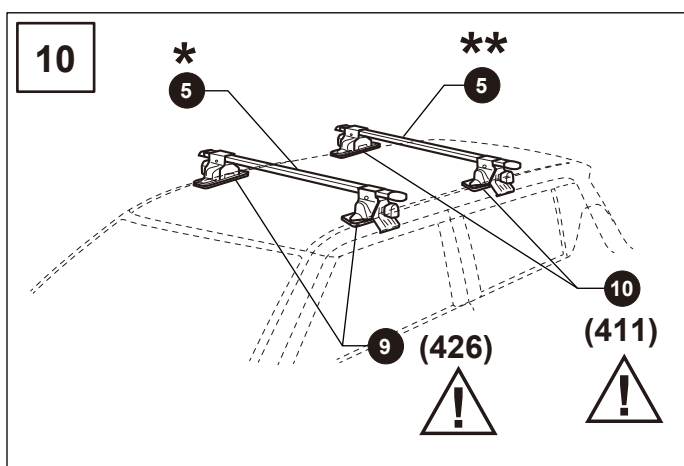
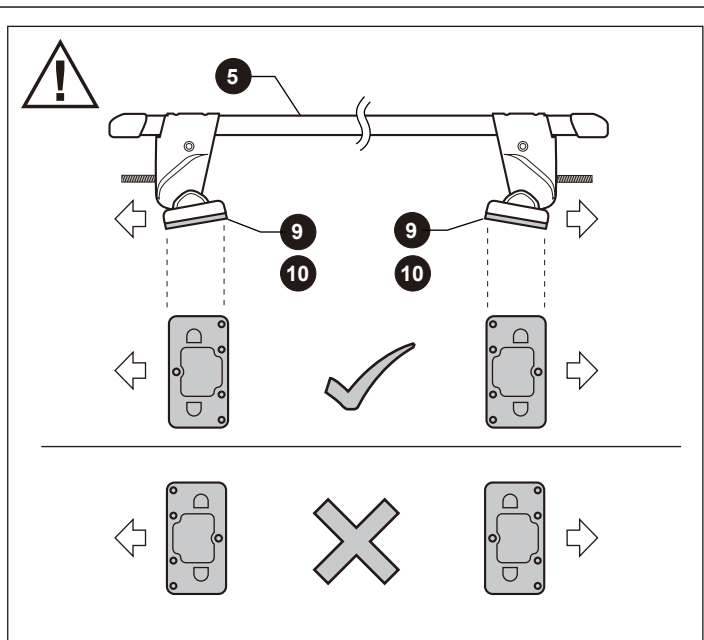
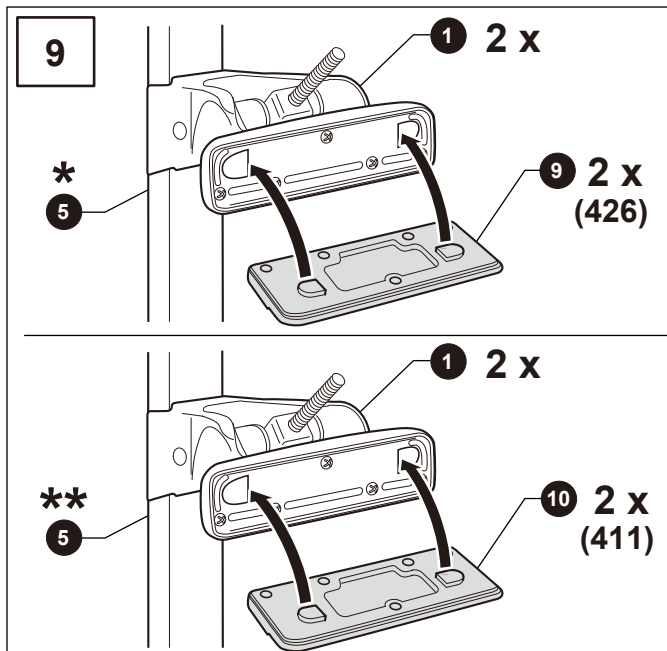
*	**	*	**
Front side	Přední strana	Rear side	Zadní strana
Vorderseite	Etupuoli	Rückseite	Takapuoli
Face avant	Передняя сторона	Face arrière	Задняя сторона
Lato anteriore	Predná strana	Lato posteriore	Zadná strana
Lado delantero	Framsida	Lado trasero	Baksida
Εμπρόσθια πλευρά	Secțiunea frontală	Πίσω πλευρά	Secțiunea posterioară
Első oldal	Prednja strana	Hátsó oldal	Stražnja strana
Przednia część	Ön taraf	Tylna część	Arka taraf
Forside	Sprednja stran	Bagside	Zadnja stran
Voorkant	Lado dianteiro	Achterkant	Lado posterior
Fremside	Передняя сторона	Baksida	Задняя сторона

LHS = RHS



*		**	
Front side	Přední strana	Rear side	Zadní strana
Vorderseite	Etupuoli	Rückseite	Takapuoli
Face avant	Передня сторона	Face arrière	Задня сторона
Lato anteriore	Predná strana	Lato posteriore	Zadná strana
Lado delantero	Framsida	Lado trasero	Baksida
Εμπρόσθια πλευρά	Secțiunea frontală	Πίσω πλευρά	Secțiunea posterioară
Első oldal	Prednja strana	Hátsó oldal	Stražnja strana
Przednia część	Ōn taraf	Tylna część	Arka taraf
Forside	Sprednja stran	Bagside	Zadnja stran
Voorkant	Lado dianteiro	Achterkant	Lado posterior
Fremside	Передняя сторона	Bakside	Задняя сторона

LHS = RHS

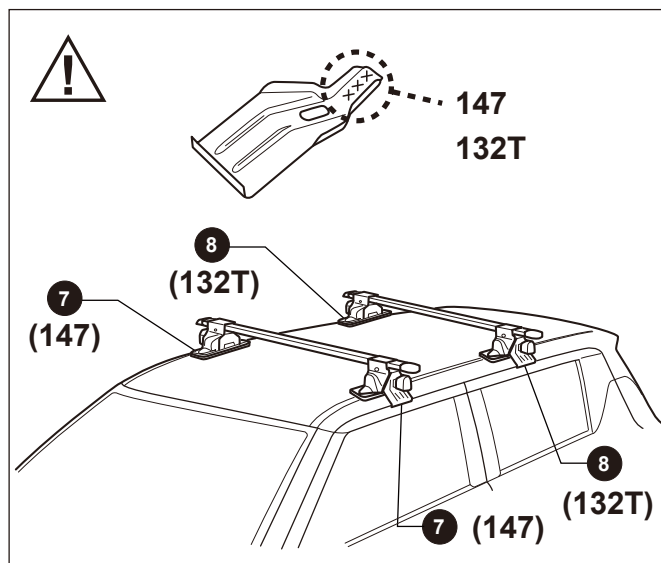
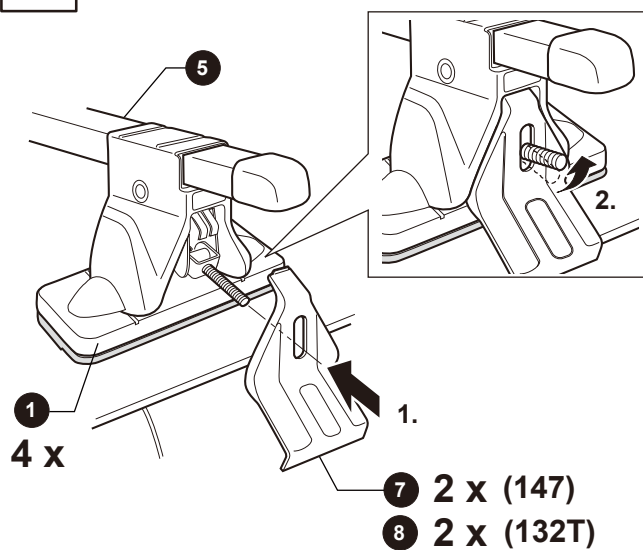


*		**	
Front side	Přední strana	Rear side	Zadní strana
Vorderseite	Etupuoli	Rückseite	Takapuoli
Face avant	Передня сторона	Face arrière	Задня сторона
Lato anteriore	Predná strana	Lato posteriore	Zadná strana
Lado delantero	Framsida	Lado trasero	Baksida
Εμπρόσθια πλευρά	Secțiunea frontală	Πίσω πλευρά	Secțiunea posterioară
Első oldal	Prednja strana	Hátsó oldal	Stražnja strana
Przednia część	Ön taraf	Tylna część	Arka taraf
Forside	Sprednja stran	Bagside	Zadnja stran
Voorkant	Lado dianteiro	Achterkant	Lado posterior
Fremside	Передняя сторона	Bakside	Задняя сторона

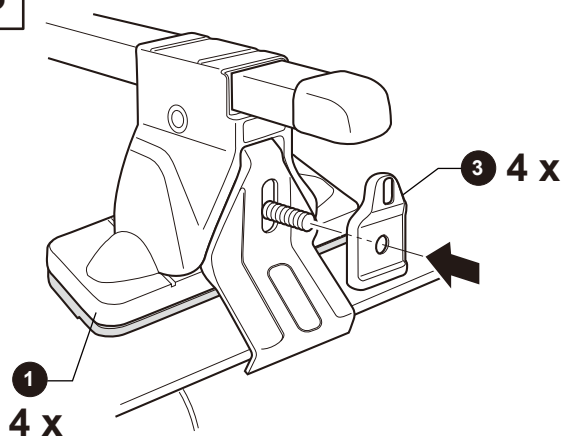
SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

LHS = RHS

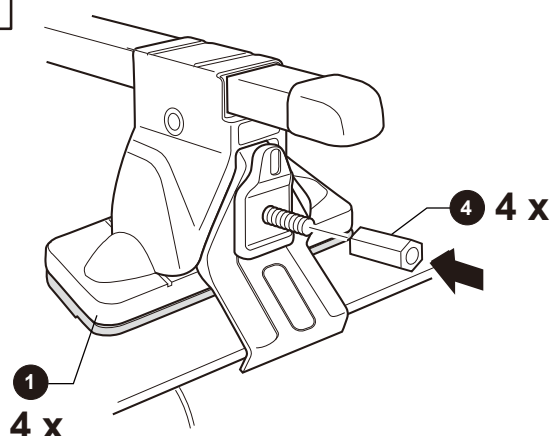
14



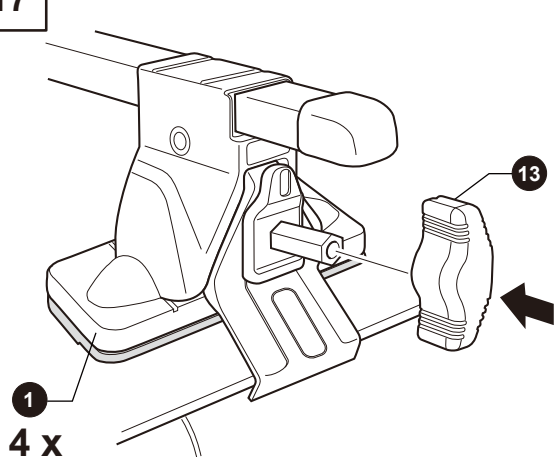
15



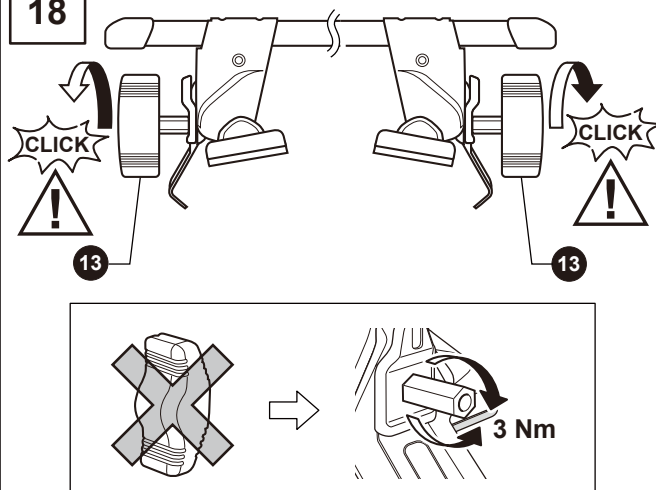
16



17

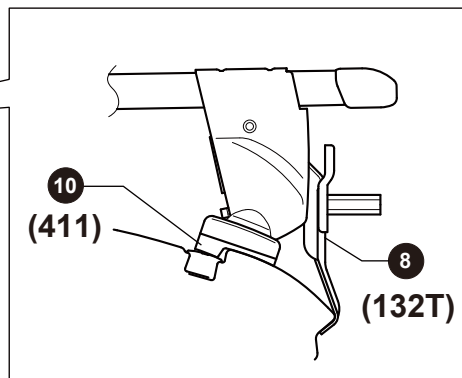
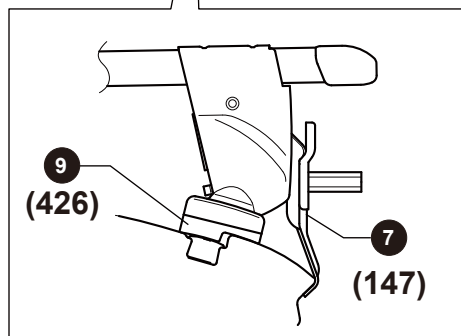
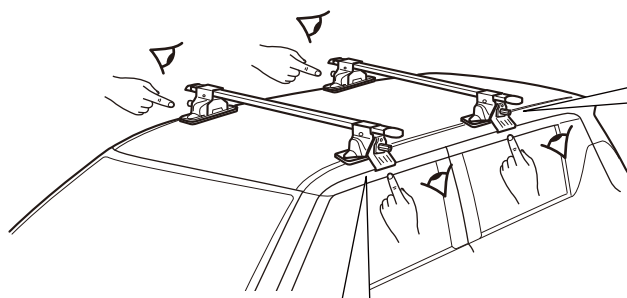


18

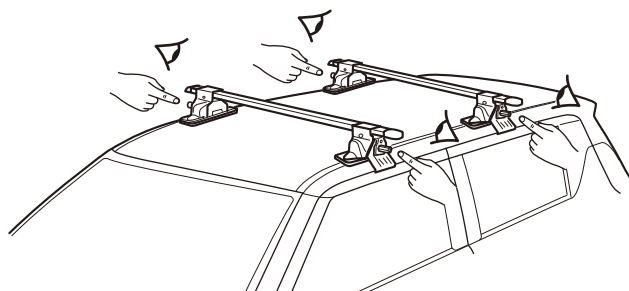
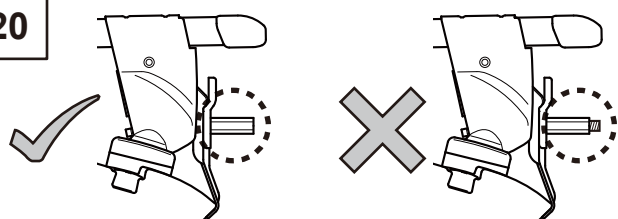


LHS = RHS

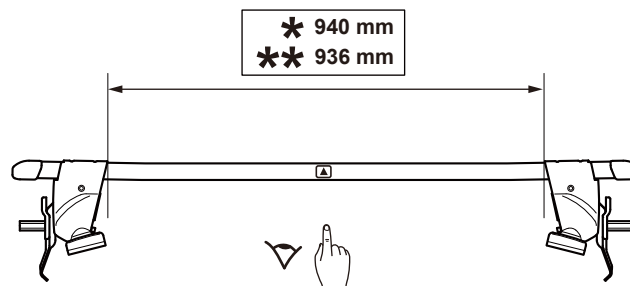
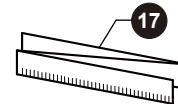
19



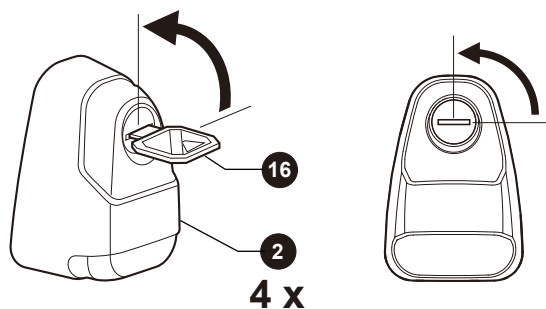
20



21



22



*

Front side
Vorderseite
Face avant
Lato anteriore
Lado delantero
Εμπρόσθια πλευρά
Első oldal
Przednia część
Forside
Voorkant
Fremside

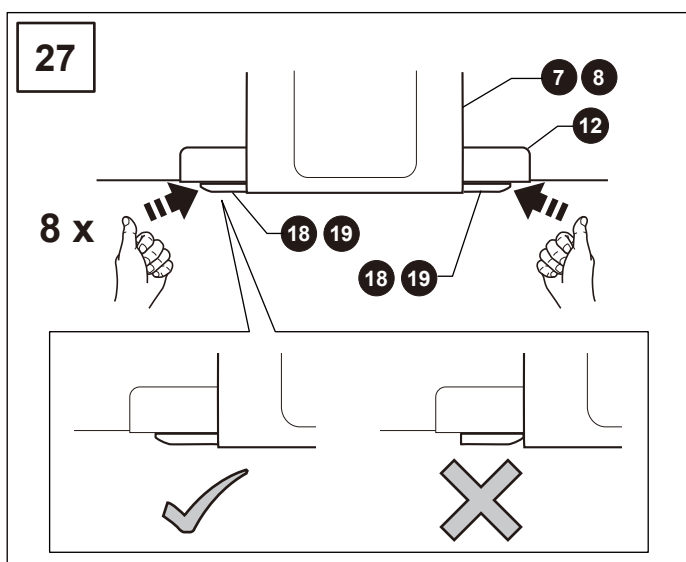
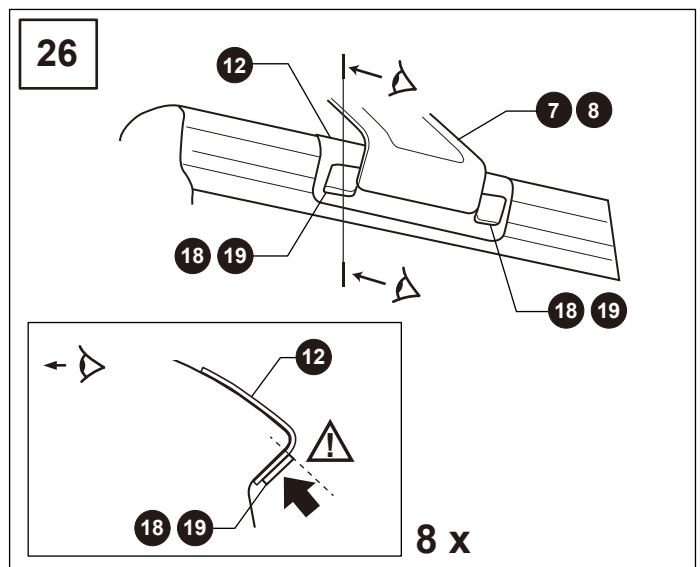
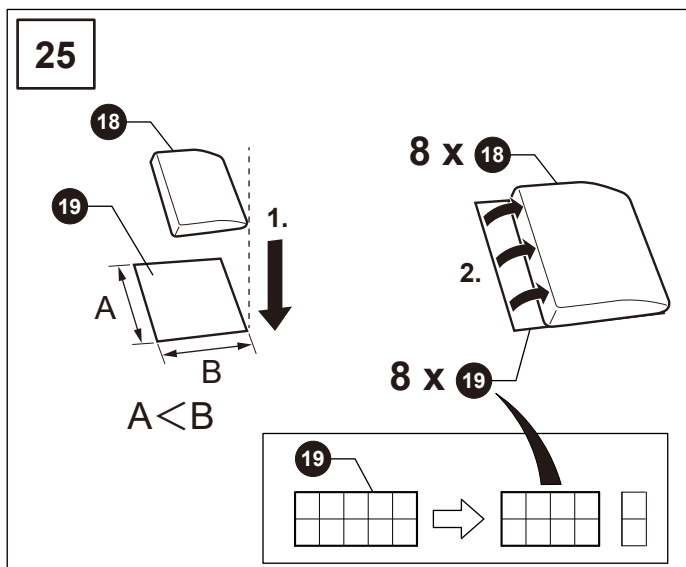
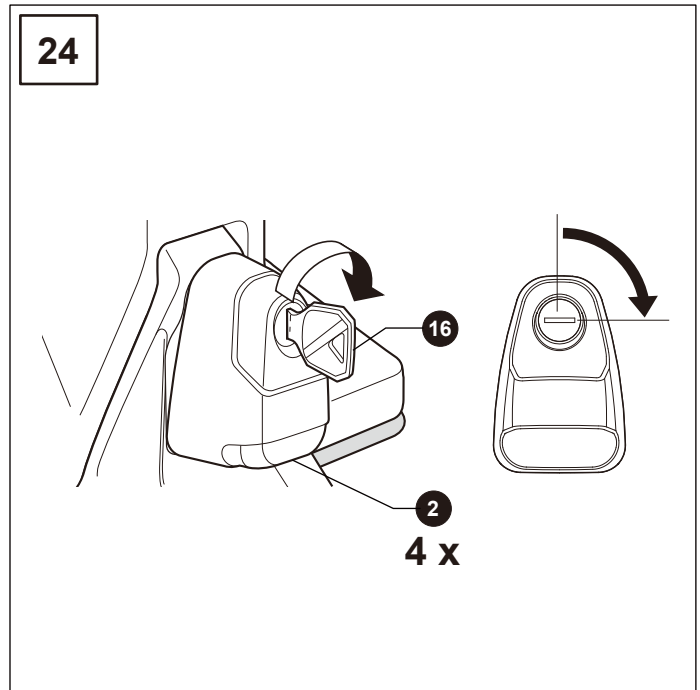
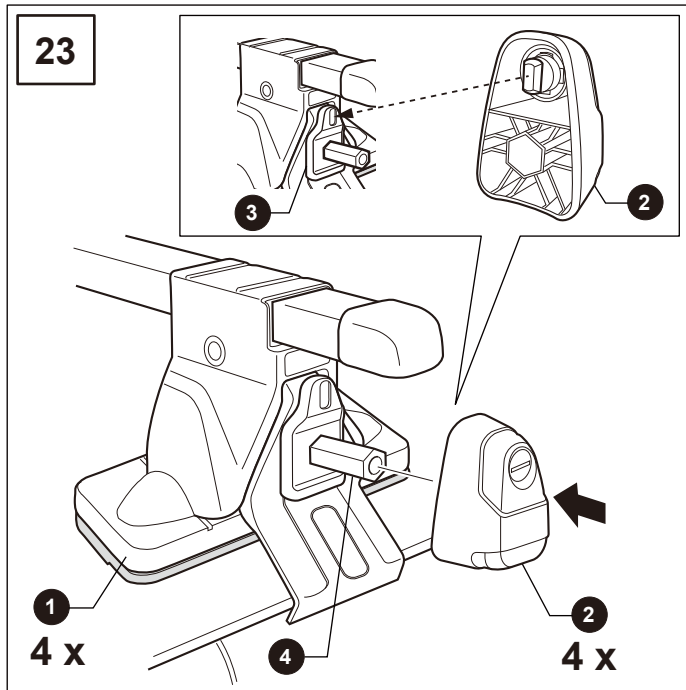
Přední strana
Etupuoli
Передня сторона
Predná strana
Framsida
Secțiunea frontală
Prednja strana
Ön taraf
Sprednja stran
Lado dianteiro
Передняя сторона

**

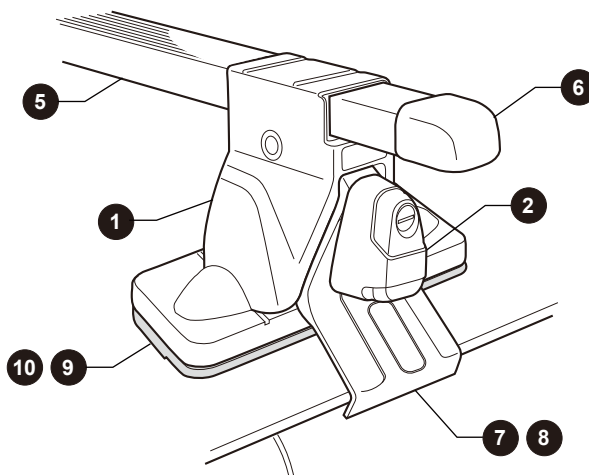
Rear side
Rückseite
Face arrière
Lato posteriore
Lado trasero
Πίσω πλευρά
Hátsó oldal
Tylna część
Baksida
Achterkant
Baksida

Zadní strana
Takapuoli
Задня сторона
Zadná strana
Baksida
Secțiunea posterioară
Stražnja strana
Arka taraf
Zadnja stran
Lado posterior
Задняя сторона

LHS = RHS



INSPECTION AFTER THE INSTALLATION	KONTROLA PO INSTALACI
INSPEKTION NACH DER INSTALLATION	TARKASTUS ASENNUKSEN JÄLKEEN
INSPECTION APRÈS L'INSTALLATION	ПЕРЕВІРКА ПІСЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ
ISPEZIONE DOPO L'INSTALLAZIONE	KONTROLA PO INŠTALÁCII
INSPECCIÓN DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN	KONTROLL EFTER INSTALLATIONEN
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	INSPEKCIJA DUPÅ INSTALARE
VIZSGÁLAT A TELEPÍTÉS UTÁN	INSPEKCIJA NAKON INSTALACIJE
KONTROLA PO INSTALACJI	MONTAJ SONRASI DENETİM
INSPEKTION EFTER INSTALLATIONEN	INSPEKCIJA PO NAMESTITVI
CONTROLE NA DE INSTALLATIE	INSPEÇÃO APÓS A INSTALAÇÃO
CONTROLE NA DE INSTALLATIE	ПРОВЕРКА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ



GB NOTE:

Be certain to give this **INSTALLATION INSTRUCTIONS** to the customer after work is finished.

F REMARQUE:

Soyez sûr d'avoir donné ces **INSTRUCTIONS DE MONTAGE** au client après le travail.

ES NOTA:

Asegúrese de entregar estas **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN** al cliente una vez finalizados los trabajos.

HU MEGJEGYZÉS:

A munka befejezése után feltétlenül adja át ezt a **SZERELÉSI ÚTMUTATÓT** a vásárlónak.

DK NOTE:

Sørg for at aflevere denne **MONTERINGSVEJLEDNING** til kunden, når arbejdet er afsluttet.

NO MERK:

Sørg for å gi disse **MONTERINGS- INSTRUKTENE** til kunden etter at arbeidet er avsluttet.

D ANMERKUNG:

Diese **MONTAGEANLEITUNG** ist nach Abschluss der Arbeiten dem Kunden zu übergeben.

I NOTA:

Assicuratevi di dare queste **ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE** al cliente dopo aver ultimato il lavoro.

GR ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι παραδώσατε στον πελάτη τις **ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ** μετά το πέρας της εργασίας.

PL UWAGA:

Należy pamiętać o przekazaniu tych **INSTRUKCJI INSTALACJI** klientowi po zakończeniu prac.

NL N.B.:

Zorg ervoor dat u deze **INSTALLATIEHANDLEIDING** aan de klant geeft nadat de werkzaamheden voltooid zijn.

CZ POZNÁMKA:

Po dokončení práce nezapomeňte dát tyto **POKYNY K INSTALACI** zákazníkovi.

FI HUOM:

Kun asennus on valmis, luovuta tämä **ASENNUSOHJE** asiakkaalle.

SK POZNÁMKA:

Po ukončení prác nezabudnite odovzdať **zákazníkovi tento NÁVOD NA INŠTALÁCIU**.

RO NOTĂ:

Asigurați-vă că ați predat clientului **INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE** după finalizarea operațiunilor.

TR NOT:

Çalışma bittikten sonra bu **MON-TAJ TALİMATLARINI** müşteriye verdiğinizden emin olun.

PT NOTA:

Certifique-se de que fornece estas **INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO** ao cliente após concluir o trabalho.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

После завершения работы передайте данную **ИНСТРУКЦИЮ** клиенту.

UA ПРИМІТКА:

Після завершення роботи обов'язково передайте цю **ІНСТРУКЦІЮ ПО УСТАНОВЦІ** клієнтові.

SE ANMÄRKNING:

Se till att ge dessa **INSTALLATIONS- INSTRUKTIONER** till kunden efter att arbetet är slutfört.

HR NAPOMENA:

Pobrinite sa da kupac dobije ove **UPUTE ZA UGRADNJU** nakon završetka ugradnje.

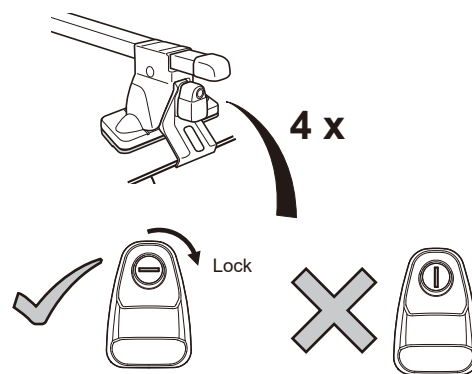
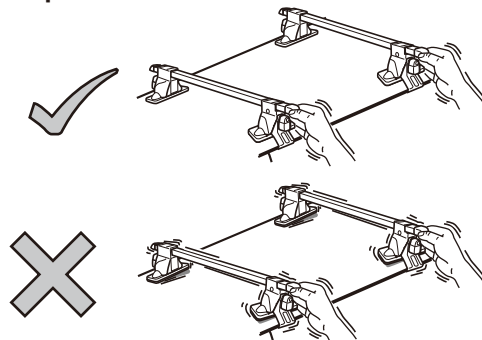
SL OPOMBA:

Po končanem delu dajte kupcu to **NAVODILO ZA NAMESTITEV**.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

После завершения работы передайте данную **ИНСТРУКЦИЮ** клиенту.

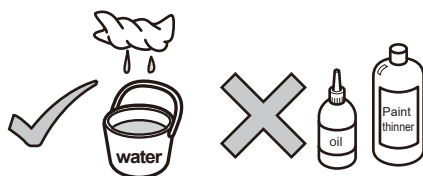
● Inspection after installation



▲ CAUTION

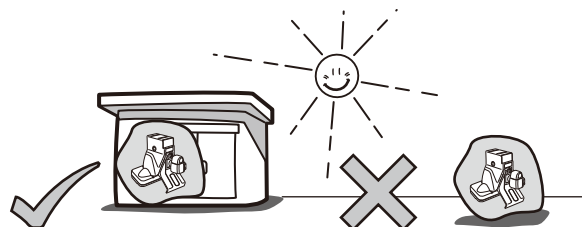
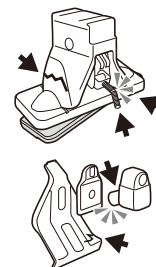
Looseness may occur during the initial period after installation. Check the installation condition of the roof rack once a month or after every 1,000 km of driving, and tighten the knobs if any looseness is found. If the installation position has shifted or if there is play in the installation hooks, remove the roof rack and re-install it by following the installation method given on page 9/36 of these instructions.

● Daily cleaning



● Storage method

- ✓ Screw threads should not be damaged.
- ✓ Knobs and keys should not be bent.
- ✓ Installation hooks should not be bent.
- ✓ No parts should be cracked or broken.

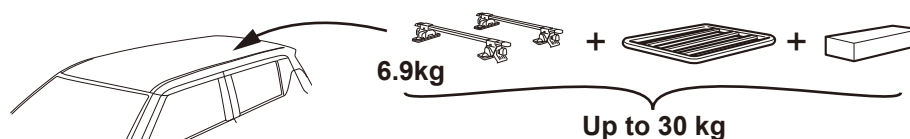


▲ CAUTION

- Never load the roof rack without using attachments.



- The maximum load for the vehicle's roof is 30 kg. The roof rack must never be overloaded, otherwise it may cause the roof to bend or the load to fall off, etc.

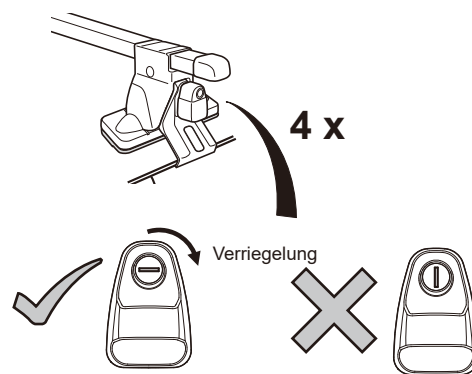
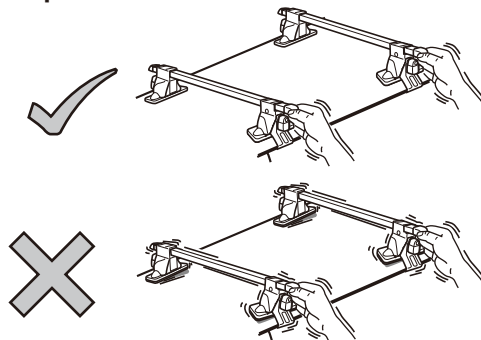


- If loading surfboards or sailboards, be sure to load only one at a time. If two are loaded together, it may not be possible to secure them sufficiently and they may fall off and involve following vehicles and nearby people in serious accidents.



D HINWEISE ZUR HAND HABUNG

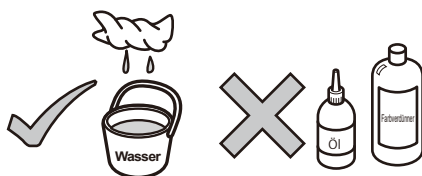
●Inspektion nach der Installation



▲ ACHTUNG

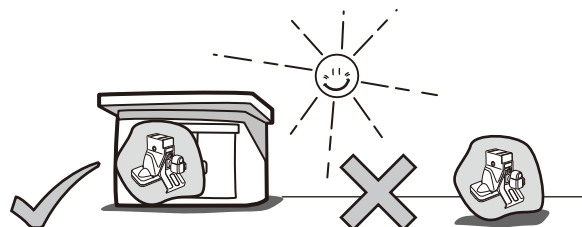
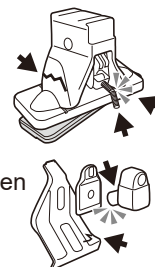
Nach der Montage kann sich die Befestigung lockern. Der Montagezustand des Dachträgers sollte monatlich oder jeweils nach 1000 km Fahrstrecke überprüft werden und lockere Befestigungen sollten festgezogen werden. Falls sich die Montageposition verschoben hat oder die Haken Spiel haben, den Dachträger entfernen und nach der auf Seite 9/36 dieser Anleitung beschriebenen Montagemethode wieder neu installieren.

●Tägliche Reinigung



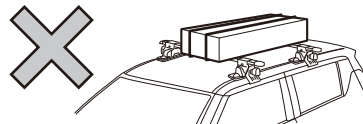
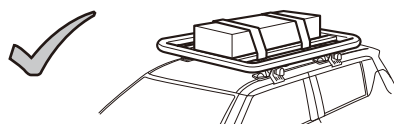
●Art der Aufbewahrung

- ✓ Die Schraubengewinde dürfen nicht beschädigt werden.
- ✓ Befestigungen und Tasten dürfen nicht verbogen werden.
- ✓ Die Haken dürfen nicht verbogen werden.
- ✓ Es dürfen keine Teile gerissen oder gebrochen sein.

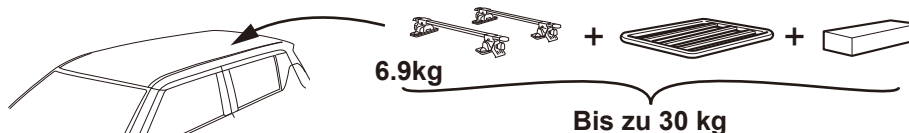


▲ ACHTUNG

- Der Dachträger darf niemals ohne Verwendung von Befestigungselementen beladen werden.



- Die maximale Belastung für das Fahrzeugdach beträgt 30 kg. Der Dachträger darf niemals überlastet werden, da sich sonst das Dach verbiegen oder die Ladung herunterfallen kann usw.

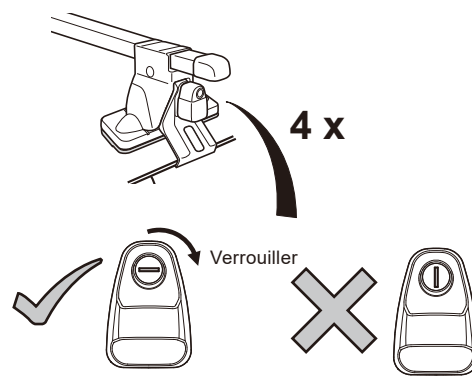
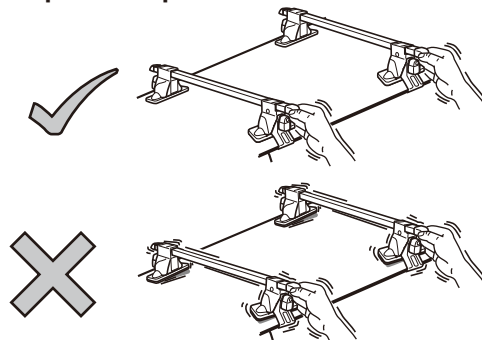


- Beim Beladen mit Surfbrettern oder Segelbrettern darf jeweils nur ein Brett geladen werden. Wenn zwei Surf- oder Segelbretter miteinander geladen werden, lassen sie sich möglicherweise nicht ausreichend sichern und falls sie herunterfallen, können nachfolgende Fahrzeuge und sich in der Nähe befindliche Personen in einen schweren Unfall verwickelt werden.



**F INDICATIONS
RELATIVES
AU MANIE-
MENT**

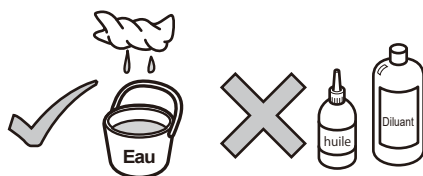
● **Inspection après l'installation**



⚠ ATTENTION

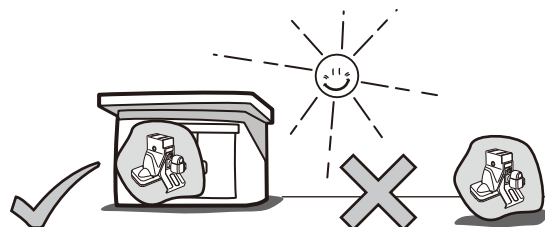
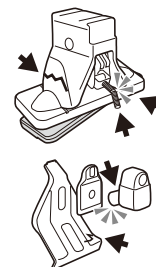
Un relâchement peut se produire au cours de la période initiale suivant l'installation. Vérifier l'état de l'installation du rack de toit une fois par mois ou tous les 1000 km de conduite, et resserrer les boutons si un relâchement est constaté. Si la position d'installation s'est déplacée ou s'il y a du jeu dans les crochets d'installation, déposer le rack de toit et les réinstaller en suivant la méthode d'installation indiquée à la page 9/36 de ces instructions.

● **Entretien régulier**



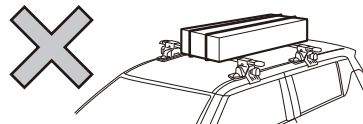
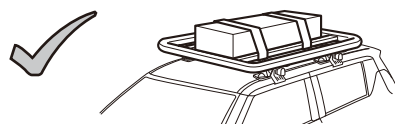
● **Méthode de stockage**

- ✓ Ne pas endommager le filetage des vis.
- ✓ Ne pas tordre les boutons et les touches.
- ✓ Ne pas plier les crochets d'installation.
- ✓ Aucune pièce ne doit être cassée ou fissurée.



⚠ ATTENTION

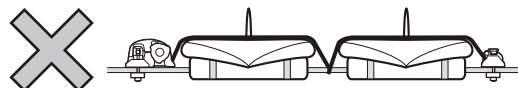
- Ne jamais charger le rack de toit sans utiliser d'accessoires.



- La charge maximale pour le toit du véhicule est de 30 kg. Le rack de toit ne doivent jamais être surchargés, sous peine de déformer le toit, de faire tomber le chargement, etc.

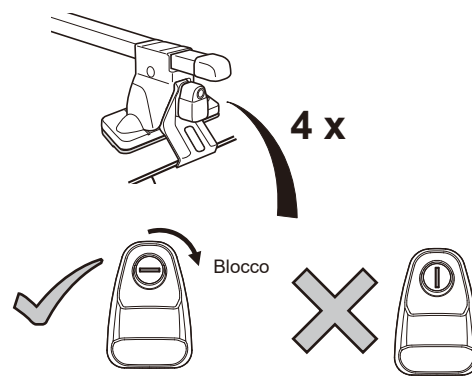
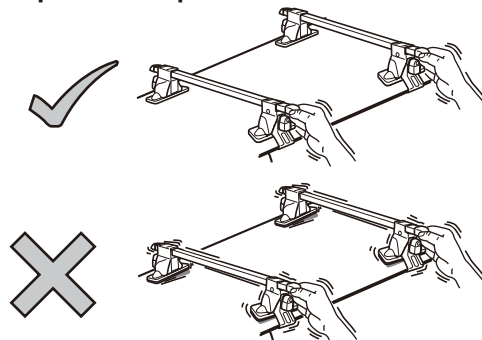


- En cas de chargement de planches de surf ou de planches à voile, n'en charger qu'une à la fois. Si deux sont chargées ensemble, il peut être impossible de les fixer suffisamment, ce qui risque de provoquer leur chute, entraînant les véhicules suivants et les personnes à proximité dans des accidents graves.



I AVVERTENZE SUL MANEGGIAMENTO

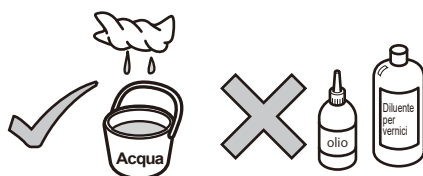
● Ispezione dopo l'installazione



⚠ ATTENZIONE

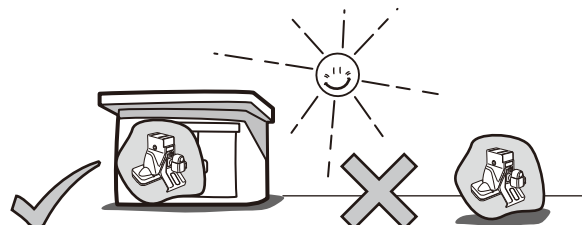
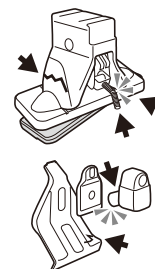
Durante il periodo iniziale seguente l'installazione potrebbe verificarsi un allentamento. Controllare le condizioni di installazione del portapacchi una volta al mese oppure ogni 1000 km e serrare le manopole se si riscontrano allentamenti. Se la posizione di installazione si è spostata o se vi è del gioco nei ganci di installazione, rimuovere il portapacchi e installarlo nuovamente con il metodo di installazione seguente alle pagine 9/36 di queste istruzioni.

● Pulizia quotidiana



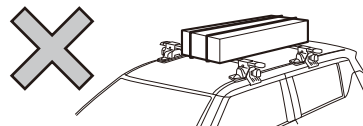
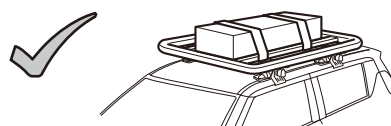
● Metodo di conservazione

- ✓ Non danneggiare la filettatura delle viti.
- ✓ Le manopole e le chiavi non devono essere piegate.
- ✓ I ganci di installazione non devono essere piegati.
- ✓ Nessuna parte deve essere rotta o fratturata.

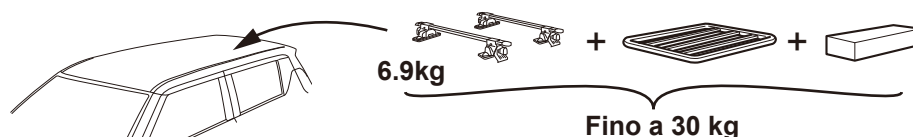


⚠ ATTENZIONE

- Non caricare mai il portapacchi senza utilizzare i fissaggi.



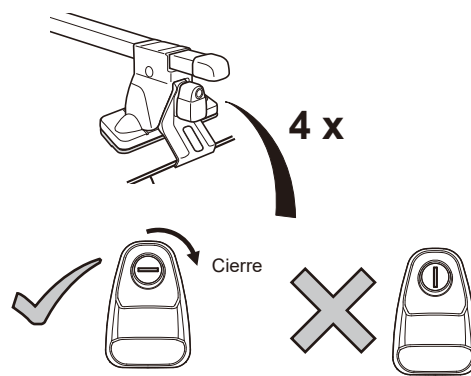
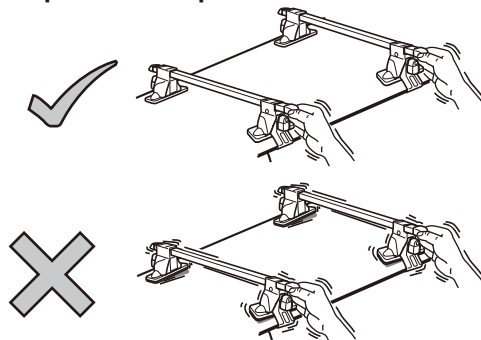
- Il carico massimo del tetto del veicolo è 30 kg. Il portapacchi non deve essere sovraccaricato, altrimenti potrebbe causare la flessione del tetto o la caduta del carico, ecc.



- Se si caricano tavole da surf o da vela, assicurarsi di caricarne solo una alla volta. Se ne vengono caricate due contemporaneamente potrebbe non essere possibile fissarle a sufficienza e potrebbero cadere, coinvolgendo i veicoli che seguono e le persone nelle vicinanze in gravi incidenti.



●Inspección después de la instalación



▲ ATENCIÓN

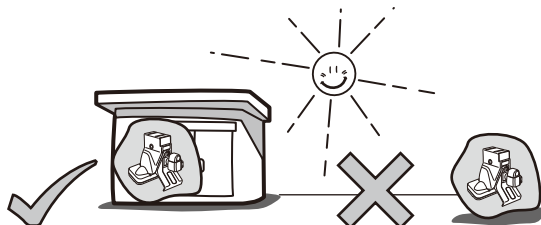
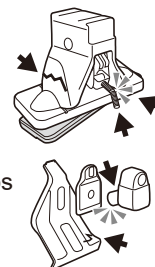
Tras la instalación pueden producirse holguras durante el periodo inicial. Verifique el estado de instalación del portaequipajes una vez al mes o cada 1.000 km de recorrido, y ajuste las perillas si detecta alguna holgura. Si la posición de montaje se ha desplazado o si hay holgura en los ganchos de instalación, desmonte el portaequipajes y vuelva a instalarlo siguiendo el método de instalación que se indica en la página 9/36 de estas instrucciones.

●Limpieza diaria



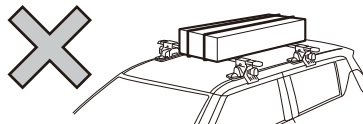
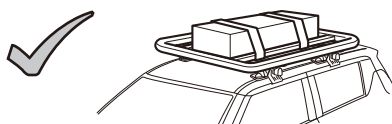
●Método de almacenamiento

- ✓ No deben dañarse las roscas de los tornillos.
- ✓ No deben doblarse las perillas ni las llaves.
- ✓ No deben doblarse los ganchos de instalación.
- ✓ No debe haber ninguna pieza agrietada o rota.



▲ ATENCIÓN

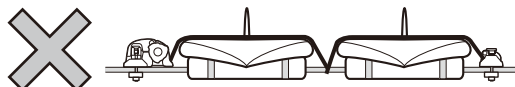
- Nunca cargue el portaequipajes sin utilizar los accesorios.

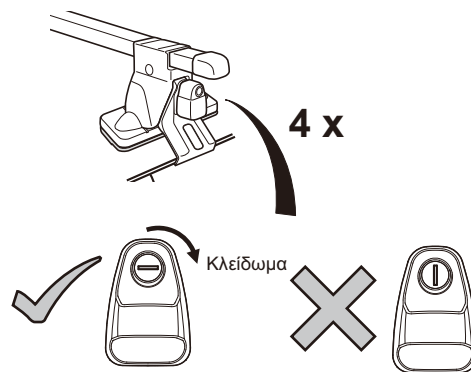
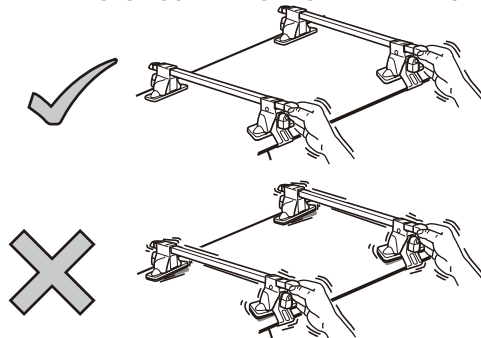


- La carga máxima para el techo del vehículo es de 30 kg. Nunca debe sobrecargarse el portaequipajes; de lo contrario, podría doblarse el techo o caerse la carga, etc.



- Si carga tablas de surf o de vela, asegúrese de cargar solo una a la vez. Si se cargan dos juntas, es posible que no se puedan asegurar lo suficiente; esto puede provocar que se caigan ocasionando accidentes graves en vehículos y personas circundantes.



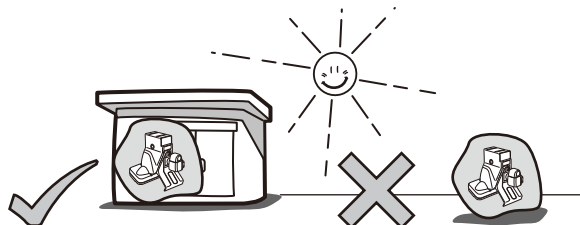
●Επιθεώρηση μετά την εγκατάσταση

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη περίοδο μετά την εγκατάσταση μπορεί να παρατηρηθεί χαλάρωμα των σημείων σύνδεσης. Ελέγχετε την κατάσταση της εγκατεστημένης σχάρας οροφής μία φορά τον μήνα ή κάθε φορά που έχουν διανυθεί 1.000 km και σφίξτε τους σφιγκτήρες, αν διαπιστώσετε σημεία χαλαρότητας. Αν η θέση της σχάρας οροφής έχει μετατοπιστεί ή οι γάντζοι είναι χαλαροί, αφαιρέστε τη σχάρα και τοποθετήστε την ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία εγκατάστασης που αναφέρεται στη σελίδα 9/36 αυτών των οδηγιών.

●Καθημερινός καθαρισμός

●Λύση αποθήκευσης

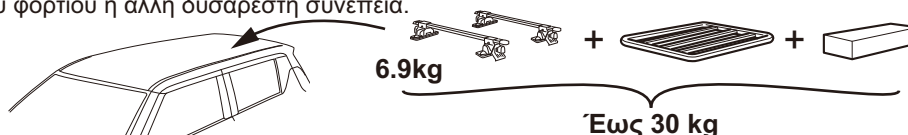
- ✓ Τα σπειρώματα πρέπει να βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- ✓ Οι σφιγκτήρες και τα κλειδιά δεν επιτρέπεται να εμφανίζουν παραμορφώσεις.
- ✓ Οι γάντζοι δεν επιτρέπεται να έχουν στραβώσει.
- ✓ Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ραγισμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.


▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ μην φορτώνετε τη σχάρα οροφής χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό στερέωσης.

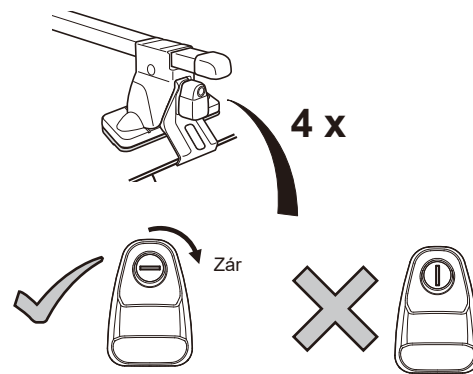
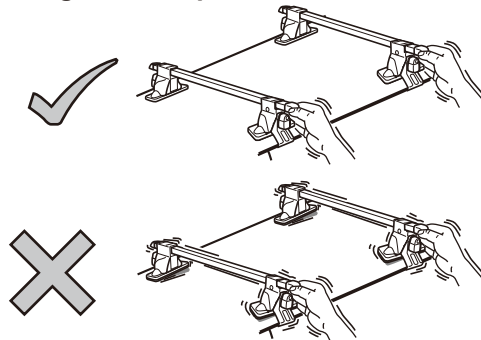


- Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο για την οροφή του οχήματος ανέρχεται σε 30 kg. Ποτέ μην υπερφορτώνετε τη σχάρα οροφής, γιατί μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση της οροφής, πτώση του φορτίου ή άλλη δυσάρεστη συνέπεια.



- Αν φορτώνετε στη σχάρα σανίδες σερφ ή SUP, μην φορτώνετε ποτέ περισσότερες από μία τη φορά. Αν φορτώσετε δύο μαζί, είναι πιθανό να μην μπορέσετε να τις ασφαλίσετε επαρκώς και να πέσουν εμπλέκοντας ακολουθούμενα οχήματα και επιβαίνοντες ή διερχόμενους πεζούς σε σοβαρά ατυχήματα.



● Vizsgálat a telepítés után

▲ ÉRTESETÉS

A szerelést követő bevezető időszakban lazulás léphet fel.

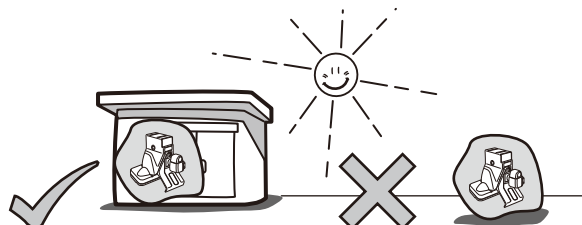
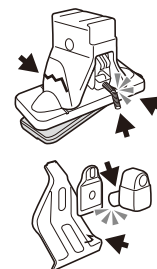
Ellenőrizze a tetőcsomagtartó szerelési körülményeit havonta egyszer vagy minden megtett 1000 km után, és lazulás észlelése esetén húzza meg a gombokat.

Ha a szerelési helyzet elmozdult, vagy ha a szerelőkampók mozognak, távolítsa el a tetőcsomagtartót, és szerelje azt vissza a jelen használati utasítás 9/36. oldalán szereplő szerelési módszer követésével.

● Napi tisztítás

● Tárolási mód

- ✓ A csavarfejeknek épeknek kell lenniük.
- ✓ A gombok és a kulcsok ne legyenek elhajlítva.
- ✓ A szerelőkampók ne legyenek elhajlítva.
- ✓ Minden alkatrész legyen repedés- és törésmentes.


▲ ÉRTESETÉS

- A csatlakozók használata nélkül soha ne helyezzen terhet a tetőcsomagtartóra.

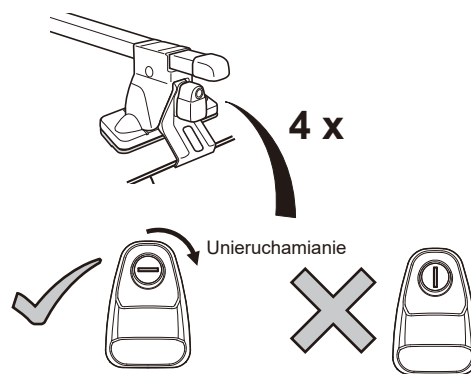
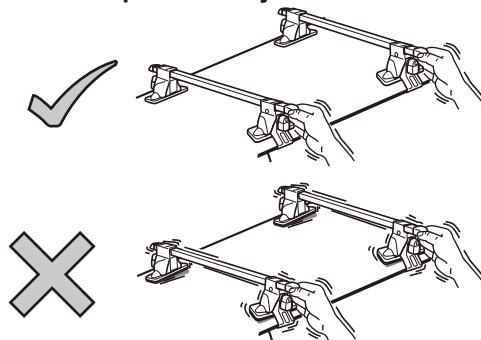


- A járműtető maximum teherbírása 30 kg. A tetőcsomagtartó soha ne legyen túlterhelve, különben a tető elhajolhat, vagy a teher leeshet stb.



- Szőrfedezka vagy vitorlásdeszka felhelyezésekor egyszerre csak egyet helyezzen fel. Ha kettőt együtt helyez fel, előfordulhat, hogy nem rögzíthetők megfelelően, és leeshetnek, és a mögötte lévő járművek és a közelben tartózkodó személyek súlyos baleseteket szenvedhetnek.



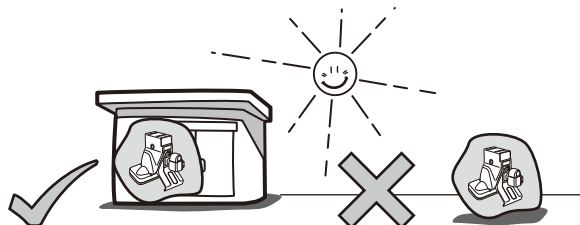
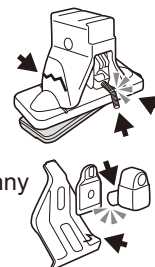
●Kontrola po instalacji

▲ PRZESTROGA

W początkowym okresie po montażu może dojść do poluzowania.
Raz w miesiącu lub po przejechaniu każdego 1000 km należy sprawdzić stan zamocowania bagażnika dachowego, a w razie potrzeby dokręć pokrętła.
Jeśli położenie montażowe uległo przesunięciu lub jeśli na uchwyty montażowych występuje luz, zdemontuj, a następnie zamontuj bagażnik dachowy ponownie, postępując zgodnie z etapami montażu opisanymi na stronie 9/36 niniejszej instrukcji.

●Czyszczenie na co dzień

●Sposób przechowywania

- ✓ Gwinty śrub nie powinny być uszkodzone.
- ✓ Pokrętła i klucze nie powinny być wygięte.
- ✓ Uchwyty montażowe nie powinny być wygięte.
- ✓ Żadna część nie powinna być pęknięta ani złamana.


▲ PRZESTROGA

- Nigdy nie należy korzystać z bagażnika dachowego bez użycia elementów mocujących.



- Maksymalne obciążenie dachu pojazdu wynosi 30 kg. Nie wolno nigdy przeciążać bagażnika dachowego – w przeciwnym razie może dojść do wygięcia dachu, odłączenia się ładunku itp.

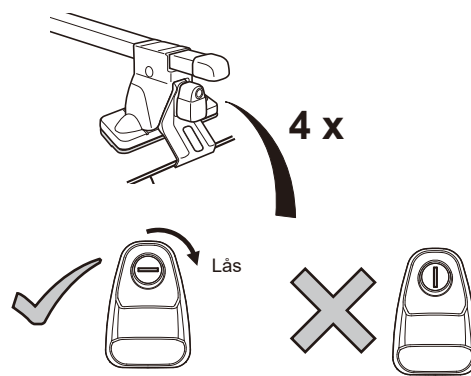
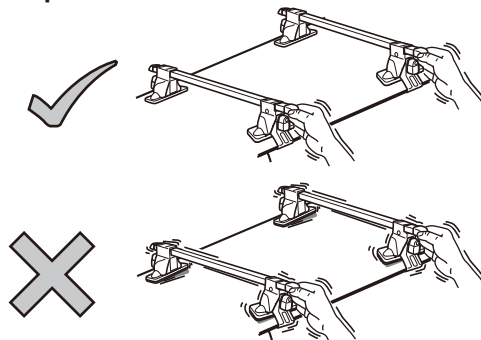


- W przypadku desek surfingowych lub windsurfingowych należy przewozić je pojedynczo. Przewożenie dwóch desek może wiązać się z brakiem możliwości ich prawidłowego zabezpieczenia, przez co mogą one odlecieć, powodując poważny wypadek z udziałem jadących z tyłu pojazdów lub znajdujących się w pobliżu osób.



BEMÆRKNINGER TIL HÅNDTERING

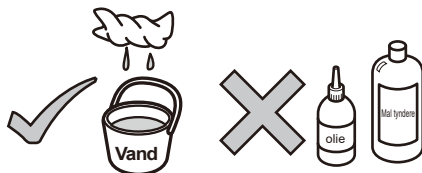
●Inspektion efter installationen



▲ GIV AGT

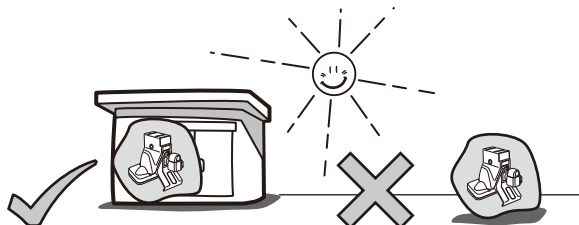
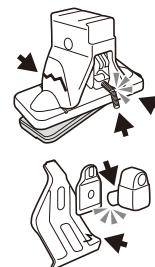
Der kan opstå løshed i den første tid efter monteringen. Kontroller tagstativens monteringsstilstand en gang om måneden eller efter hver 1.000 kilometers kørsel, og stram knapperne, hvis de sidder løst. Hvis monteringspositionen har ændret sig, eller hvis der er slør i monteringskroge, skal tagstativen fjernes og monteres igen ved at følge den monteringsmetode, der er angivet på side 9/36 i denne vejledning.

●Daglig rengøring



●Opbevaringsmetode

- ✓ Skruegevind må ikke blive beskadiget.
- ✓ Knapper og nøgler må ikke blive bøjet.
- ✓ Monteringskroge må ikke blive bøjet.
- ✓ Ingen dele må være revnede eller i stykker.



▲ GIV AGT

- Læs aldrig tagstativen uden at bruge fastgørelsesanordninger.



- Den maksimale belastning for køretøjets tag er 30 kg. Tagstativen må aldrig overbelastes, ellers kan taget blive bøjet, lasten kan falde af osv.

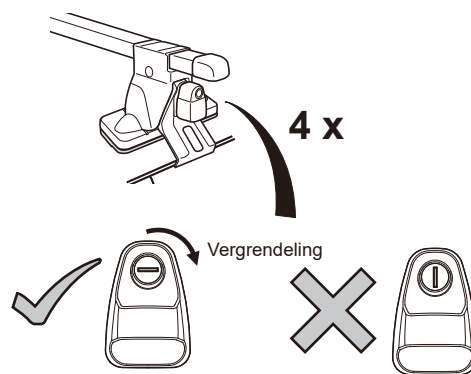
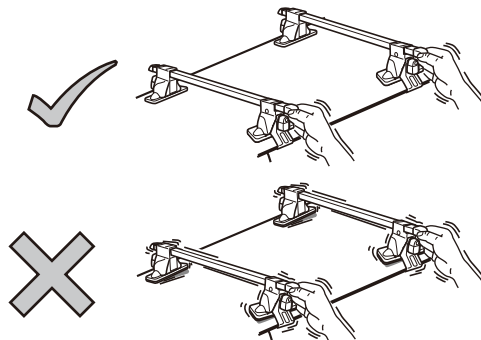


- Hvis der læsses surfboards eller sailboards på tagbagagebæreren, må du kun læsse ét ad gangen. Hvis der læsses to på samme tid, er det måske ikke muligt at fastgøre dem ordentligt, og de kan falde ned og involvere efterfølgende køretøjer og personer i nærheden i alvorlige ulykker.



OPMER- KINGEN BIJ DE HANTE- RING

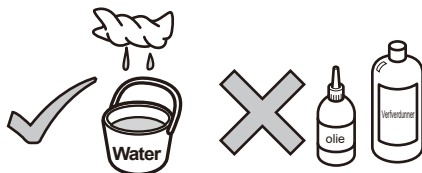
●Controle na de installatie



▲ LET OP

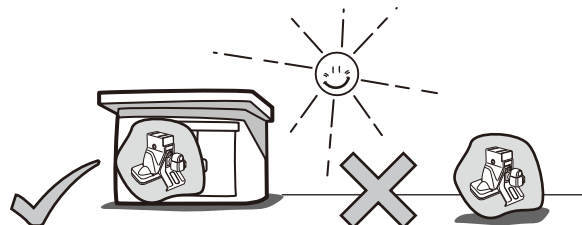
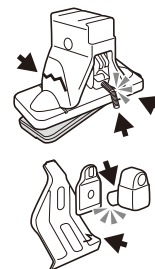
In de eerste periode na inbouwen kan de dakdrager los komen te zitten. Controleer de inbouwpositie van de dakdrager eens per maand of na elke 1.000 km rijden, en draai de knoppen aan als u merkt dat ze los zitten. Als de inbouwpositie is verschoven of als er speling zit in de montagehaken, verwijdt u de dakdrager en installeert u deze opnieuw volgens de inbouwmethode op pagina 9/36 van deze instructies.

●Dagelijkse reiniging



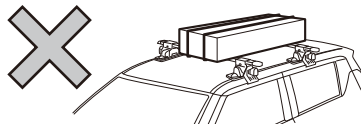
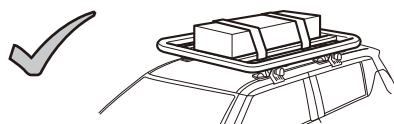
●Methode van opslag

- ✓ De schroefdraden mogen niet worden beschadigd.
- ✓ Knoppen en sleutels mogen niet worden verbogen.
- ✓ Montagehaken mogen niet worden verbogen.
- ✓ Er mogen geen onderdelen gebarsten of gebroken zijn.

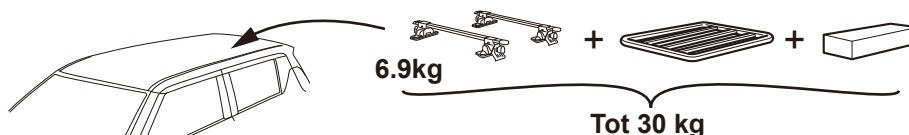


▲ LET OP

- Laad de dakdrager nooit zonder hulpstukken te gebruiken.

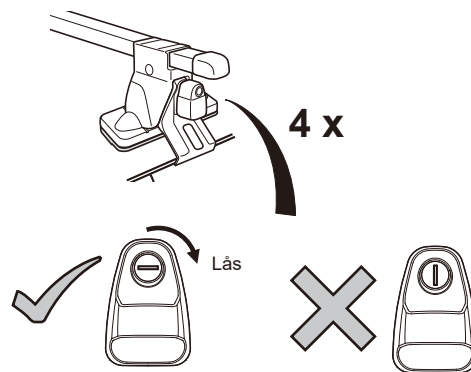
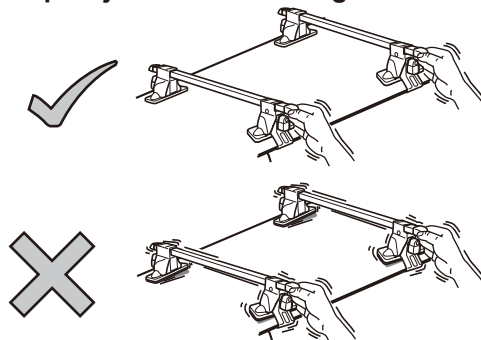


- De maximale belasting voor het dak van de auto is 30 kg. De dakdrager mag nooit te zwaar worden belast, anders kan het dak doorbuigen of de lading eraf vallen, enz.

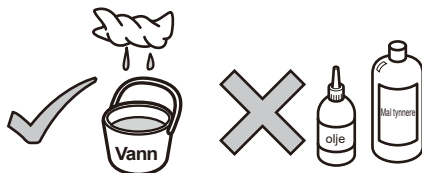


- Als u surfplanken of zeilplanken laadt, slechts één tegelijk laden. Als er twee tegelijk worden geladen, is het wellicht niet mogelijk om ze voldoende vast te zetten en kunnen ze eraf vallen en voor achteropkomende voertuigen en nabije personen ernstige ongevallen veroorzaken.

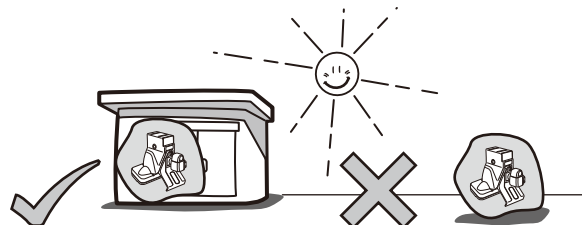
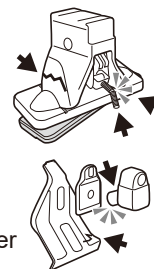


● Inspeksjon etter montering

▲ OBS

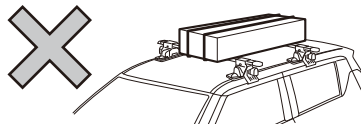
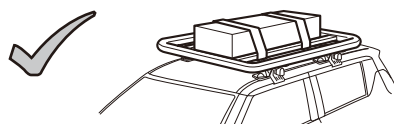
Det kan hende at takstativet virker noe løst etter at det har vært montert en periode. Kontroller monteringen en gang i måneden, eller hver 1000 kjørte km, og stram alle knotter hvis det virker løst.
Hvis det har flyttet på seg, eller det er slark i monteringskrokene må du ta av takstativet og montere det på nytt ved å følge monteringsinstruksjonene på side 9/36 i dette heftet.

● Daglig renhold

● Oppbevaringsmetode

- ✓ Gjengene på skruene må ikke være skadde.
- ✓ Knotter og nøkler må ikke være bøyd.
- ✓ Monteringskrokene må ikke være bøyd.
- ✓ Ingen av delene skal ha sprekker eller være skadde.


▲ OBS

- Du må aldri bruke takstativet uten at du bruker festemidlene.



- Maks belastning på taket til kjøretøyet er 30 kg. Takstativet må aldri overbelastes, da dette kan føre til at taket bøyer seg eller at lasten faller av m.m.

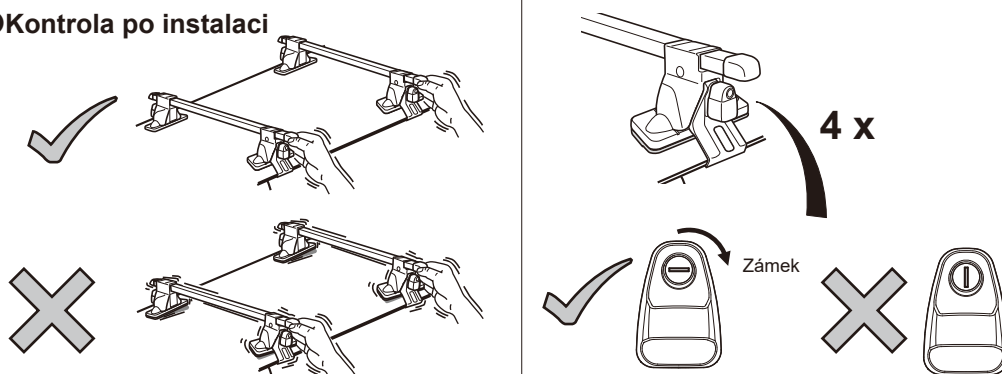


- Hvis du skal laste på surfebrett eller seilbåter, må du kun laste på en om gangen. Hvis du laster to om gangen kan det hende at det ikke er mulig å feste de skikkelig, slik at de kan falle av og skade andre kjøretøy og personer.



**CZ POZNÁMKY
K MANIPULACI**

● **Kontrola po instalaci**



▲ OZNÁMENÍ

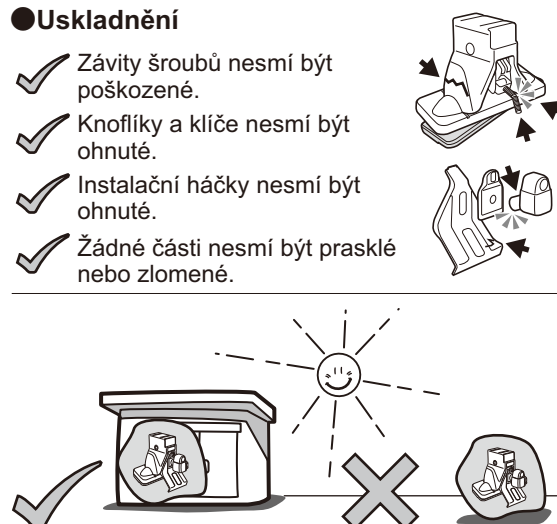
Během počátečního období po instalaci může dojít k uvolnění. Zkontrolujte stav instalace střešního nosiče jednou měsíčně nebo vždy po ujetí 1000 km a dotáhněte knoflíky, pokud zjistíte jakékoli povolnění. Pokud se instalační pozice posunula nebo zjistíte vůli v instalačních háčcích, střešní nosič sundejte a znovu nainstalujte způsobem popsáním na straně 9/36 těchto pokynů.

● **Denní čištění**



● **Uskladnění**

- ✓ Závity šroubů nesmí být poškozené.
- ✓ Knoflíky a klíče nesmí být ohnuté.
- ✓ Instalační háčky nesmí být ohnuté.
- ✓ Žádné části nesmí být prasklé nebo zlomené.

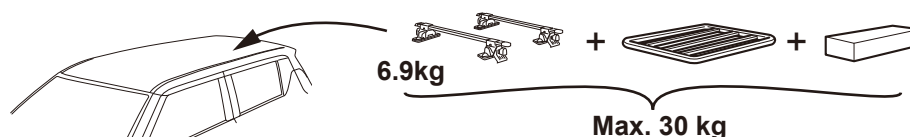


▲ OZNÁMENÍ

- Nikdy nezatěžujte střešní nosič bez použití příslušenství.

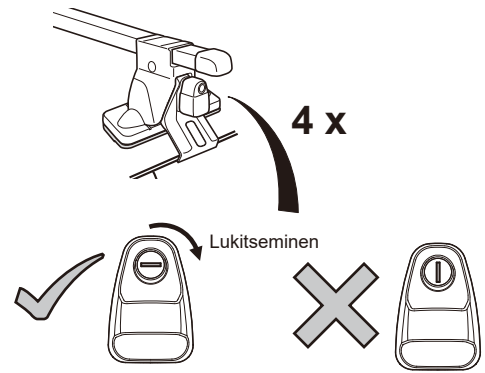
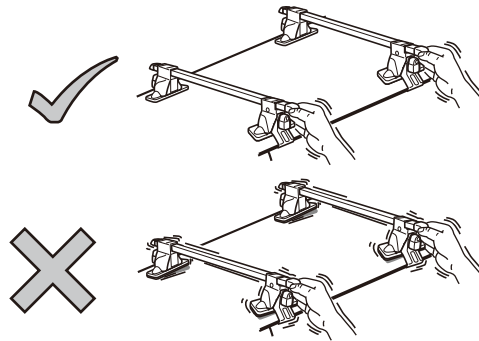


- Maximální zatížení střešní vozidla je 30 kg. Střešní nosič se nikdy nesmí přetížít, jinak by mohlo dojít k prohnutí střechy nebo pádu nákladu z výšky na zem, atd.



- Pokud na nosiče nakládáte surfovací prkna nebo prkna s plachtou, naložte vždy jen jedno. Kdybyste naložili dvě prkna současně, pravděpodobně by se je nepodařilo dostatečně zajistit a mohla by spadnout a způsobit vážné nehody s účastí za vámi jedoucích vozidel nebo osob v blízkosti.



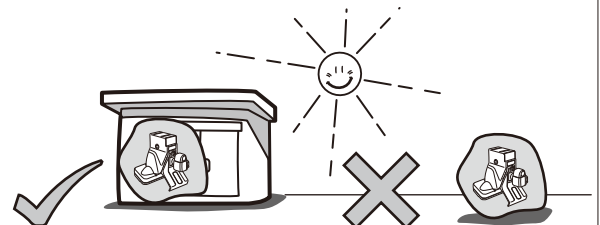
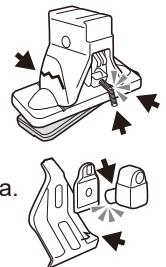
●Tarkastus asennuksen jälkeen

▲ HUOMIO

Alussa asennuksen jälkeen voi ilmetä löystymistä. Tarkista kattotelineen asennus kerran kuukaudessa tai 1000 ajokilometrin välein ja kiristä mahdollisesti löystyneet lukot. Jos asennusasento on siirtynyt tai asennuskoukuissa on havaittavissa välystä, irrota kattoteline ja asenna se uudelleen näiden ohjeiden sivulla 9/36 kuvatun asennusohjeen mukaisesti.

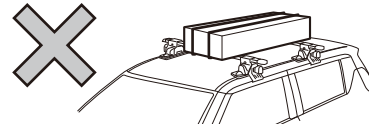
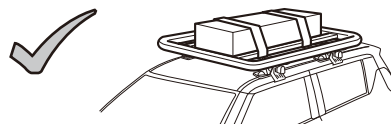
●Päivittäinen puhdistus

●Säilytys

- ✓ Ruuvien kierteet eivät saa vaurioitua.
- ✓ Lukot ja avaimet eivät saa taipua.
- ✓ Asennuskoukut eivät saa taipua.
- ✓ Osissa ei saa olla murtumia tai halkeamia.


▲ HUOMIO

- Älä koskaan kuormaa kattotelinettä ilman kiinnittimiä.

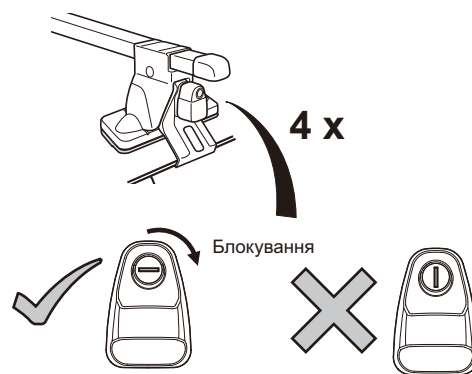
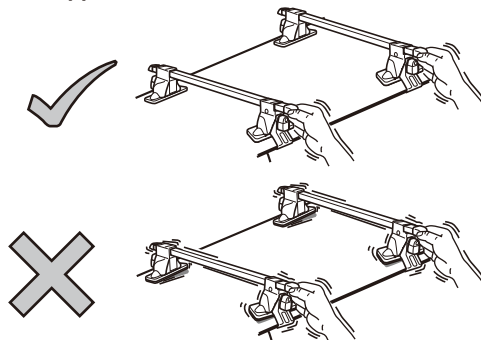


- Ajoneuvon suurin sallittu kattokuorma on 30 kg. Älä koskaan ylikuormita kattotelinettä. Muuten katto voi taipua tai kuorma pudota, jne.



- Telineeseen saa kiinnittää kerrallaan vain yhden surffi- tai purjelaudan. Jos telineeseen kiinnitetään kaksi lautaa kerrallaan, niitä ei välttämättä voi kiinnittää kunnolla ja ne voivat pudota aiheuttaen vakavia vaaratilanteita takana ajaville ajoneuvoille ja lähellä oleville ihmisille.



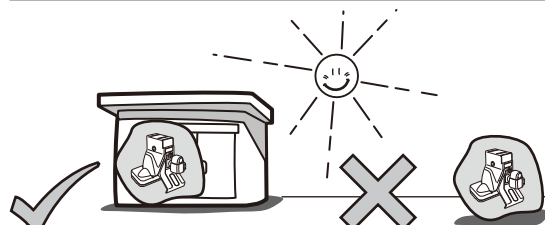
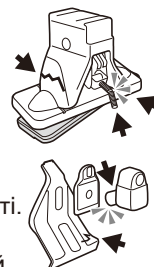
●Огляд після встановлення

▲ ОБЕРЕЖНО

Упродовж початкового періоду експлуатації прилягання змонтованого виробу може бути нещільним. Перевіряйте стан установлених релінгів для багажу щомісяця або з інтервалом у 1000 км пробігу. Якщо прилягання нещільне, підтягніть регулятори. У разі зсування положення монтажу або за наявності люфту в установлювальних гачках зніміть багажник із даху й установіть його повторно (спосіб монтажу див. на стор. 9/36 цієї інструкції).

●Щоденне очищення

●Спосіб зберігання

- ✓ Переконайтеся, що різьбу гвинтів не пошкоджено.
- ✓ Переконайтеся, що регулятори та ключі не зігнуті.
- ✓ Переконайтеся, що встановлювальні гачки не зігнуті.
- ✓ Переконайтеся, що жодна з деталей не вкрита тріщинами й не зламана.


▲ ОБЕРЕЖНО

- У жодному разі не виконуйте завантаження релінгів для багажу без використання кріплень.

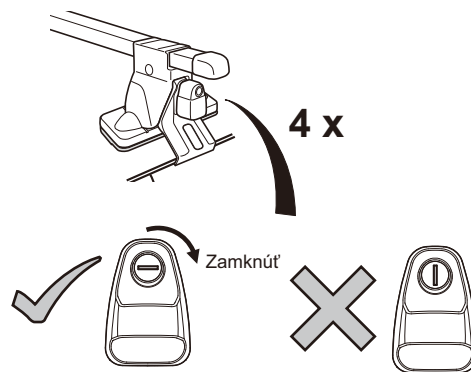
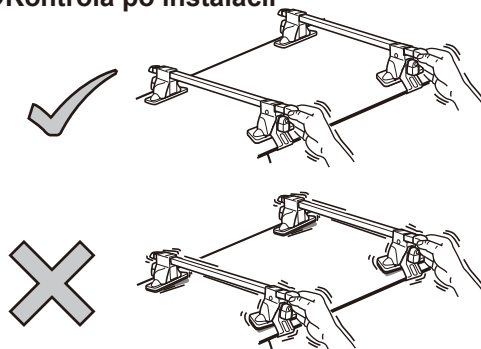


- Максимально допустиме навантаження на дах автомобіля становить 30 кг. Щоб уникнути утворення вм'ятин на даху й запобігти падінню вантажу, за жодних обставин не перевантажуйте релінги для багажу.



- Дошки для серфінгу або віндсерфінгу дозволено завантажувати лише по одній за раз. Дві дошки неможливо закріпити належним чином, тому вони можуть упасти. У цьому разі автомобілі, що їдуть позаду, можуть зазнати чималих пошкоджень, а люди, які перебувають поблизу, можуть бути травмовані.



●Kontrola po inštalácii

▲ UPOZORNENIE

Počas úvodného obdobia po montáži môže dôjsť k uvoľneniu.

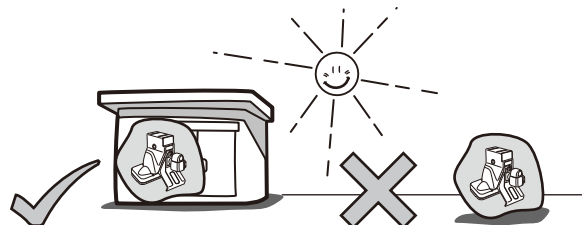
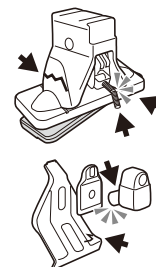
Skontrolujte stav montáže strešného nosiča raz za mesiac alebo po každých 1000 km jazdy a dotiahnite skrutky, ak zistíte, že sú povolené.

Ak sa posunula montážna poloha, alebo ak je vôľa medzi montážnymi hákmi, odstráňte strešný nosič a znovu ho namontujte podľa spôsobu montáže uvedeného na strane 9/36 v týchto pokynoch.

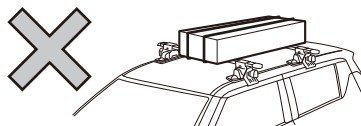
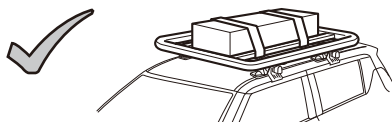
●Denné čistenie

●Spôsob skladovania

- ✓ Závit skrutiek nesmú byť poškodené.
- ✓ Gombíky a kľúče nesmú byť ohnuté.
- ✓ Montážne háky nesmú byť ohnuté.
- ✓ Žiadne súčasti nesmú byť prasknuté alebo poškodené.


▲ UPOZORNENIE

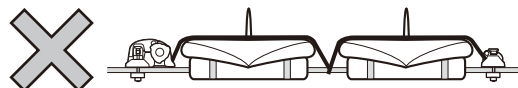
- Strešný nosič nikdy nezaťažujte bez použitia nadstavcov.

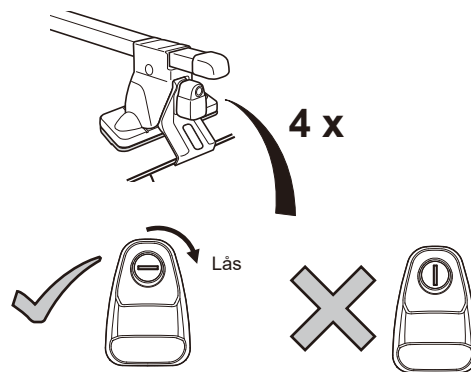
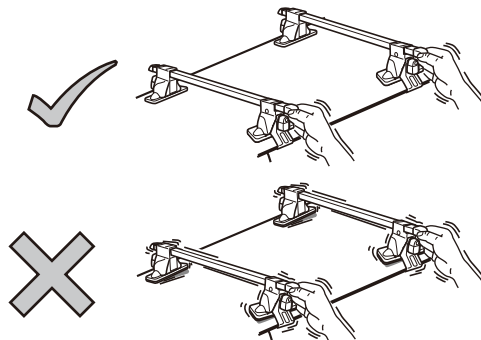


- Maximálne zaťaženie strechy vozidla je 30 kg. Strešný nosič sa nikdy nesmie preťažovať, inak môže dôjsť k prehnutiu strechy alebo vypadnutiu nákladu atď.



- Pri nakladaní dosiek na surfovanie alebo plachtenie ich nakladajte vždy len jednu naraz. Ak naložíte obe dosky naraz, nemusí byť možné ich bezpečne upevniť, môžu vypadnúť a zasiahnuť vozidlo idúce za vami alebo okolostojacich a spôsobiť vážnu nehodu.

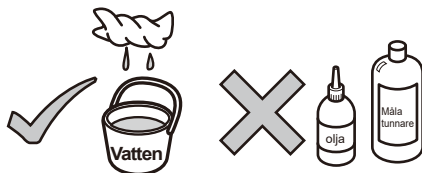


●Kontroll efter installation

▲VAR FÖRSIKTIG

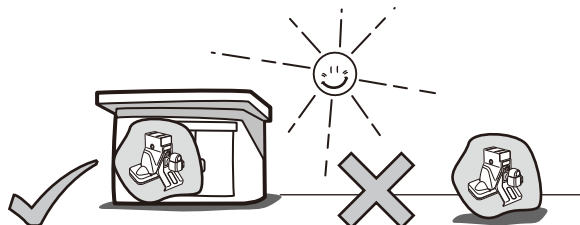
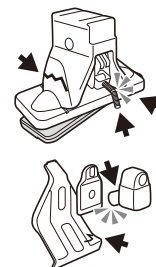
Det finns risk att det sitter löst den första tiden efter installationen.

Kontrollera hur takställ sitter en gång i månaden eller efter varje 1000 körda kilometer och dra åt om det är något som är löst.

Om installationspositionen har förändrats eller om det finns spel i installationskrokarna ska du ta bort takställ och installera det på nytt genom att följa installationsmetoden som anges på sida 9/36 i de här instruktionerna.

●Daglig rengöring

●Förvaringsmetod

- ✓ Skruvarnas gängor får inte vara skadade.
- ✓ Vred och nycklar får inte vara böjda.
- ✓ Installationskrokarna får inte vara böjda.
- ✓ Inga delar får vara spruckna eller trasiga.


▲VAR FÖRSIKTIG

- Belasta aldrig takställ utan att använda tillbehör.



- Den maximala belastningen för fordonets tak är 30 kg. Takställ får aldrig överbelastas eftersom det kan leda till att taket deformeras, att lasten faller av, m.m.

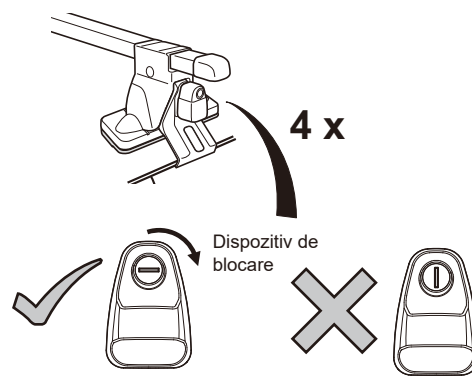
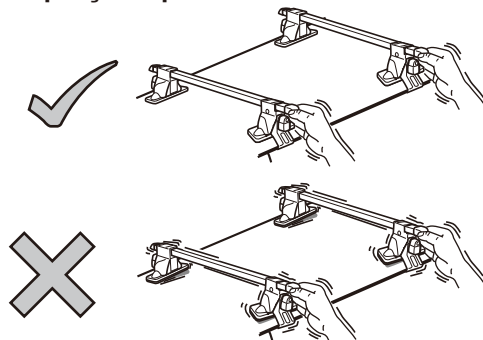


- Om du lastar surf- eller brädseglingsbrädor ska du lasta en åt gången. Om två brädor lastas samtidigt är det inte säkert att det går att säkra dem ordentligt och de kan ramla av, vilket kan orsaka allvarliga olyckor för bakomkörande fordon och personer i närheten.



OBSERVAȚII CU PRIVIRE LA MANIPU- LARE

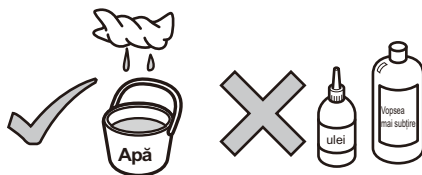
● Inspecție după instalare



⚠ AVERTISMENT

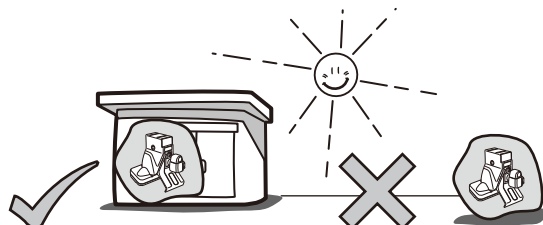
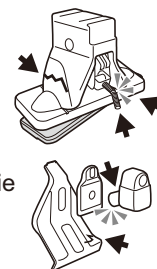
În timpul perioadei inițiale de după instalare poate apărea slăbirea. Verificați condiția instalării cadrului reglabil pentru plafon o dată pe lună sau după fiecare 1.000 km de condus și strângeți butoanele dacă se constată o slăbire a acestora. Dacă poziția de instalare s-a deplasat sau dacă există joc în cârligele de instalare, îndepărtați cadrul reglabil pentru plafon și reinstalați-l urmând metoda de instalare indicată la pagina 9/36 a acestor instrucțiuni.

● Curățarea zilnică



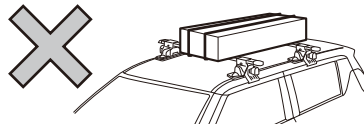
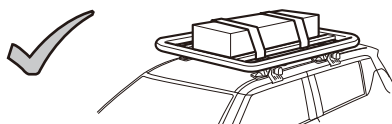
● Metoda de depozitare

- ✓ Filetele șuruburilor nu trebuie să fie deteriorate.
- ✓ Butoanele și cheile nu trebuie să fie îndoite.
- ✓ Cârligele de instalare nu trebuie să fie îndoite.
- ✓ Nicio piesă nu trebuie să fie fisurată sau ruptă.

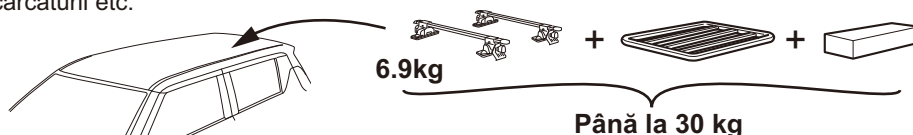


⚠ AVERTISMENT

- Nu încărcăți niciodată cadrul reglabil pentru plafon fără să folosiți atașamente.

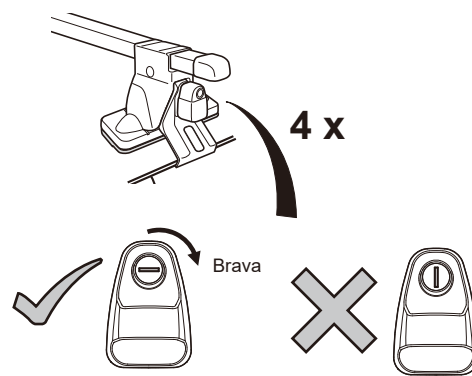
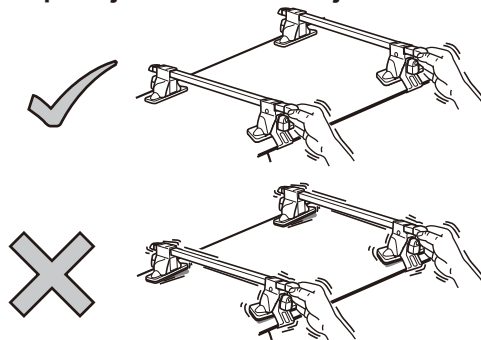


- Sarcina maximă pentru acoperișul autovehiculului este de 30 kg. Cadrul reglabil pentru plafon nu trebuie să fie supraîncărcat, în caz contrar poate cauza îndoirea acoperișului sau căderea încărcăturii etc.



- Dacă se încarcă plăci de surf sau de windsurf, asigurați-vă că încărcați una o singură dată. Dacă se încarcă două plăci deodată, este posibil să nu se poată asigura suficient și acestea pot cădea și pot implica autovehiculele din spate și persoanele din apropiere în accidente grave.



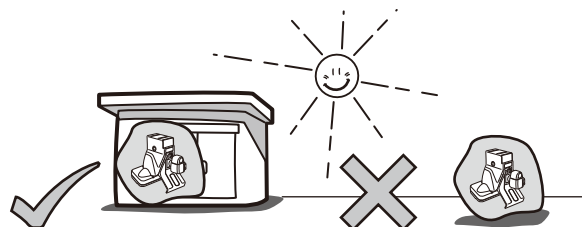
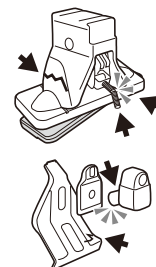
●Inspekcija nakon instalacije

▲OPREZ

Tijekom početnog razdoblja nakon ugradnje može doći do labavosti. Provjerite stanje ugradnje krovnog nosača jednom mjesečno ili nakon svakih 1000 km vožnje i zategnite ručke ako se otkrije labavost. Ako se položaj ugradnje pomaknuo ili ako je došlo do zazora kod kuka za ugradnju, uklonite krovni nosač i ponovno ga ugradite slijedeći metodu ugradnje navedenu na stranici 9/36 ovih uputa.

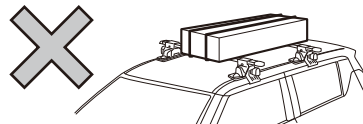
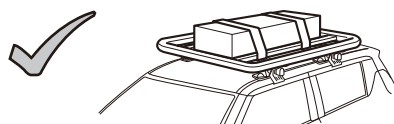
●Dnevno čišćenje

●Način skladištenja

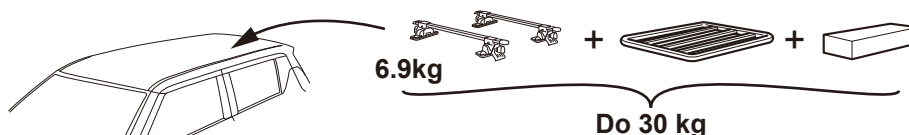
- ✓ Navoji vijaka ne smiju biti oštećeni.
- ✓ Ručke i ključevi ne smiju biti savijeni.
- ✓ Kuke za ugradnju ne smiju biti savijene.
- ✓ Nijedan dio ne smije biti napuknut ili slomljen.


▲OPREZ

- Nikada nemojte stavljati teret na krovni nosač bez korištenja učvršćivača.

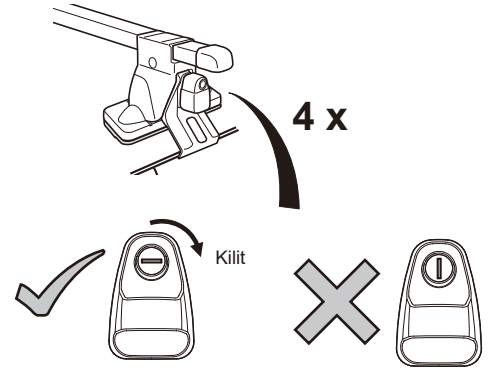
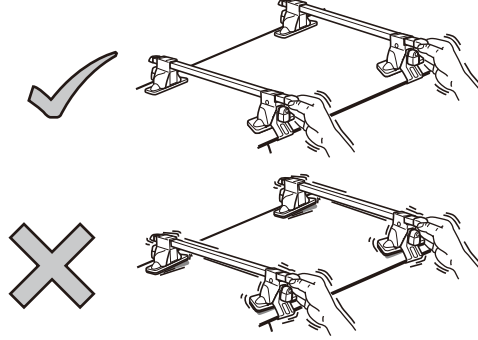


- Maksimalna je nosivost krova vozila 30 kg. Krovni nosač nikada ne smije biti preopterećen, inače može doći do savijanja krova ili pada tereta itd.



- Ako stavljate daske za surfanje ili daske za jedrenje, obavezno stavite samo po jednu. Ako su dvije daske stavljene zajedno, možda ih neće biti moguće dovoljno učvrstiti pa mogu pasti te izazvati tešku nezgodu za vozila koja slijede i osobe u blizini.



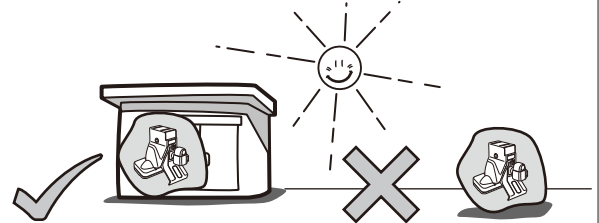
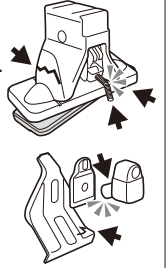
●Montajdan sonra denetim

▲ DİKKAT

Montajdan sonraki ilk dönemde gevşeklik olabilir. Ayda bir veya her 1.000 km'lik sürüşten sonra portbagajın montaj durumunu kontrol edin ve gevşeklik tespit edilirse topuzları sıkın. Montaj pozisyonu kaymışsa veya montaj kancalarında oynama varsa portbagajı sökün ve bu talimatların sayfa 9/36'de verilen montaj yöntemini izleyerek yeniden montajlayın.

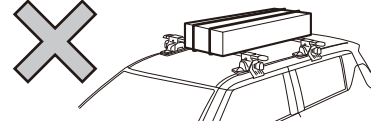
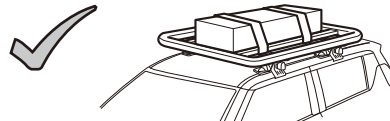
●Günlük temizlik

●Depolama yöntemi

- ✓ Vida dişlerine hasar gelmemelidir.
- ✓ Topuzlar ve anahtarlar bükülmemelidir.
- ✓ Montaj kancaları bükülmemelidir.
- ✓ Hiçbir parça çatlamamalı veya kırılmamalıdır.


▲ DİKKAT

- Ekledi kullanmadan portbagajı asla yüklemeyin.



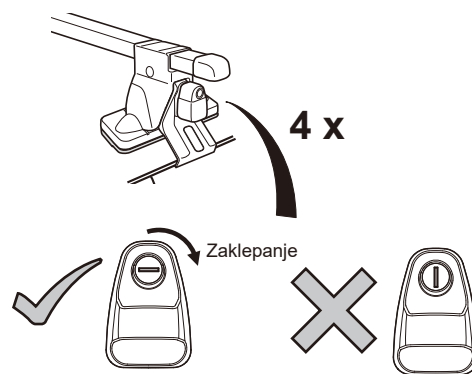
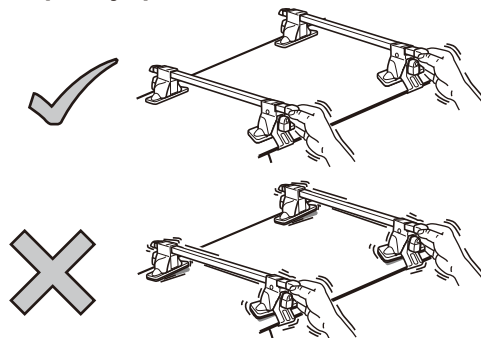
- Aracın tavanı için maksimum yük 30 kg'dır. Portbagaj asla fazla yüklenmemelidir aksi takdirde tavanın bükülmesine veya yükün düşmesine vb. neden olabilir.



- Sörf tahtası veya yelkenli sörf teknesi yükleniyorsa tek seferde birinin yüklendiğinden emin olun. İki birden yüklenirse, yeterince güvenli olmalarını sağlamak mümkün olmayabilir ve düşebilirler, söz konusu araçlar ve yakınındaki insanlar için ciddi kazalar meydana gelebilir.



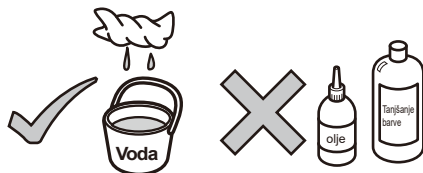
● Inšpekcija po namestitvi



▲ POZOR

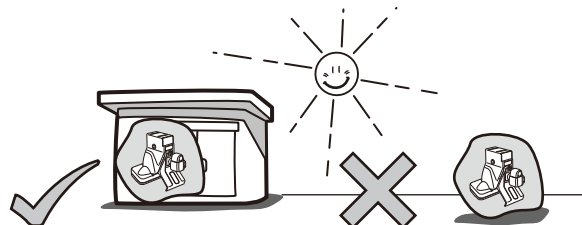
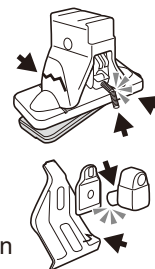
V začetnem obdobju po namestitvi lahko pride do razrahljanosti. Enkrat na mesec ali po vsakih 1000 km vožnje preverite stanje namestitve strešnega nosilca in pritegnite gumb, če ugotovite kakršno koli razrahljanost. Če se je položaj namestitve spremenil ali če so namestitveni kavlji razrahljani, strešni nosilec odstranite in ga znova namestite v skladu z načinom namestitve, opisanem na strani 9/36 teh navodil.

● Vsakodnevno čiščenje



● Način skladiščenja

- ✓ Navoji vijakov ne smejo biti poškodovani.
- ✓ Gumbi in zatiči ne smejo biti upognjeni.
- ✓ Namestitveni kavlji ne smejo biti upognjeni.
- ✓ Noben del ne sme biti razpokan ali zlomljen.



▲ POZOR

- Nikoli ne nalagajte strešnega nosilca brez uporabe pritrdilnih elementov.



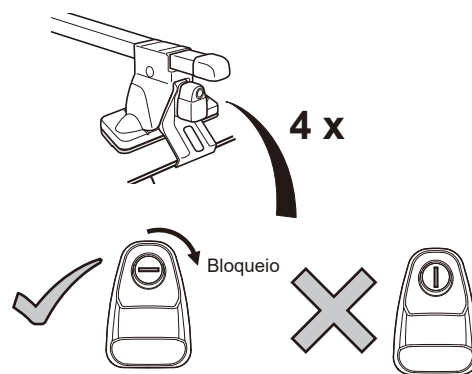
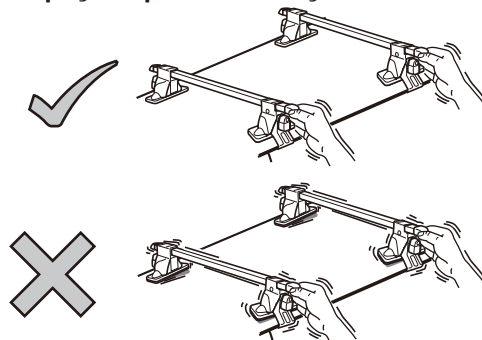
- Največja dovoljena obremenitev strehe vozila je 30 kg. Strešni nosilec ne sme biti preobremenjen, sicer lahko pride do upogibanja strehe, padca bremena ipd.



- Če nalagate deske za deskanje na vodi ali jadralske deske, pazite, da naložite le po eno naenkrat. Če sta naloženi dve skupaj, ju morda ne bo mogoče ustrezno pritrditi, zato lahko padeta in povzročita hudo nesrečo, v kateri so udeležena vozila za vami in osebe v bližini.



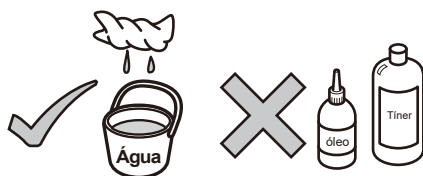
● Inspeção após a instalação



⚠ CUIDADO

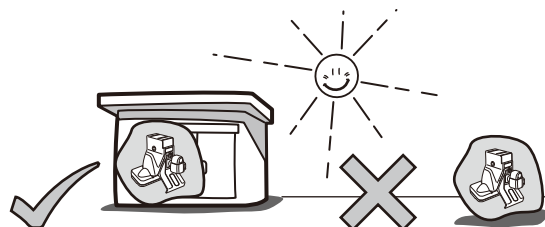
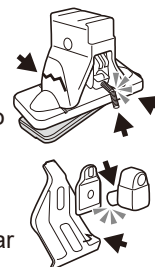
Pode ocorrer folga durante o período inicial após a instalação. Verifique as condições de instalação das barras de tejadilho uma vez por mês ou após cada 1000 km de condução. Aperte os manípulos se estiverem soltos. Caso a posição de instalação se tenha movido ou haja folga nos ganchos de instalação, remova as barras de tejadilho e reinstale-as com o método de instalação fornecido na página 9/36 destas instruções.

● Limpeza diária



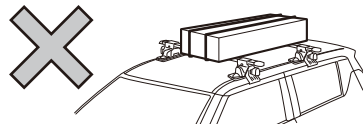
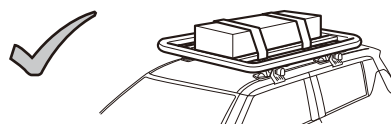
● Método de armazenamento

- ✓ As roscas dos parafusos não devem estar danificadas.
- ✓ Os manípulos e as chaves não devem estar curvados.
- ✓ Os ganchos de instalação não devem estar curvados.
- ✓ Nenhuma das peças deve estar fissurada ou partida.



⚠ CUIDADO

- Nunca carregue as barras de tejadilho sem utilizar fixadores.

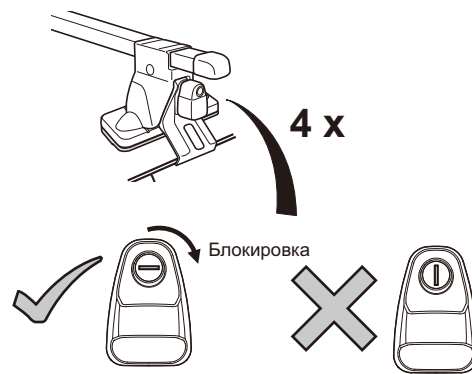
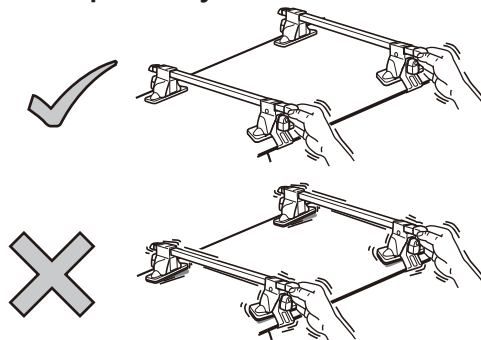


- A carga máxima para o tejadilho do veículo é 30 kg. As barras do tejadilho nunca devem ter carga acima do limite. Caso contrário, o tejadilho poderá dobrar ou a carga poderá cair.



- Se carregar pranchas de surf ou de windsurf, certifique-se de que carrega apenas uma de cada vez. Se carregar duas pranchas em simultâneo, pode não ser possível fixá-las devidamente e estas poderão cair. Há a possibilidade de envolver pessoas próximas e veículos que se encontrem na retaguarda em acidentes sérios.



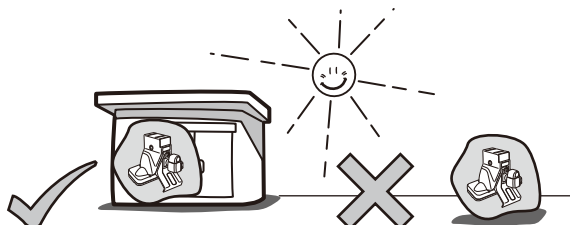
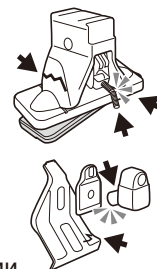
● Осмотр после установки

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время первоначального периода эксплуатации посадка смонтированного изделия может быть неплотной. Проверьте состояние установленного на крыше багажника каждый месяц или с интервалом в 1000 км пробега. Если посадка неплотная, подтяните регуляторы. В случае смещения монтажного положения или при наличии люфта в установочных крюках снимите багажник с крыши и установите его повторно (способ монтажа см. на стр. 9/36 этой инструкции).

● Ежедневная очистка

● Способ хранения

- ✓ Убедитесь, что резьба винтов не повреждена.
- ✓ Убедитесь, что регуляторы и ключи не согнуты.
- ✓ Убедитесь, что установочные крюки не согнуты.
- ✓ Убедитесь, что ни одна из деталей не покрыта трещинами и не сломана.


▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ни в коем случае не выполняйте загрузку багажника на крыше без использования креплений.



- Максимально допустимая нагрузка на крышу автомобиля составляет 30 кг. Чтобы избежать образования вмятин на крыше и предотвратить падение груза, никогда не перегружайте багажник на крыше.



- Доски для серфинга или виндсерфинга разрешено загружать только по одной за раз. Две доски невозможно закрепить надлежащим образом, поэтому они могут упасть. В этом случае движущиеся позади автомобиля могут быть серьезно повреждены, а находящиеся поблизости люди — травмированы.

